

Kaunis Grani

Nro Nr 12/ 26.10.–15.11.2023 ▪ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ▪ www.kaunisgrani.fi

YKSITYINEN/PRIVAT

Seniorinumero

Ryhmä kannustaa liikkumaan ja tulemaan harjoituksiin. s. 8



Seniornummer

Gruppen uppmuntrar att motionera och att delta i träningarna. s. 8



Kipeä kurkku? Flunssan oireita?

Ammattilaisten tekemät flunssatestit.

Apteekin terveyspisteestä ilman lääkärin lähetettä.

Testi kattaa

Koronavirus
Influenssaviruksen A&B
Angiina
RS-virus

Testet omfattar

COVID-19
Influensaviruksen A&B
Angina
RS-virus



Kotitestä luotettavampi näytteenotto ja testi
Provtagning och testning mer pålitliga än hemtestet



Tulokset tunnin sisään tekstiviestillä
Resultat inom en timme via SMS

KAUNIAISTEN APTEEKIN TERVEYSPISTE

Kauppakeskus Granin
2. kerroksen parkkitasolta



Ont i halsen? Har du förkyllningssymtom?

Ett förkyllningstest som utförs av proffs.

Från apotekets hälsopunkt, utan läkarremiss.

ALK. FRÅN.
39,90 €



Varaa aika
Boka en tid

050 329 3186

flunssapiste.fi
kauniaistenapteekki.fi

Liikunta on tärkeää erityisesti ikääntyneille

Liiikunta on tärkeää. Tästä ovat kaikki samaa mieltä. Lehdessä, jossa teema- na ovat seniorit, olemme keskustelleet kauniaislaisen fysioterapeutin ja joogaohjaajan Jenny Söderströmin kanssa, ja hänen mukaansa säännöllinen liikkuminen on hyväksi mielialalle, se parantaa tasapainoa ja ryhtiä sekä auttaa painonhallinnassa. Lisääntynyt lihasmassa myös helpottaa vanhempien askareissa.

Tanskalaiset ja yhdysvaltalaiset tutkimukset osoittavat, että mailapeleillä on terveyttä lisääviä vaikutuksia vanhemmille, ja että peleistä tehokkain on tenni. Näin toteaa emeritus professori Jukka Ylikoski, joka on pelannut tennistä kilpatasolla yli 40 vuotta. Kauniaisissa asuva Ylikoski voitti heinäkuus-

sa MM-kultaa yli 80-vuotiaiden sarjassa lääkärien MM-kisoissa Jurnalassa Latviassa.

Vanhusneuvosto vietti toimintansa 25-vuotisjuhlia Villa Bredassa 4.10. Lehdessä kerrotaan, miten toiminta alkoi ja millaisia tehtäviä sillä on nyt, kun Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella on myös oma vanhusneuvostonsa.

Kulttuuririntamalla syksy on kiireistää aikaa. Kauniaisten musiikkijuhlat alkavat 27.10. Juhlien teemana on "Ihmeellinen mielei", ja ne jatkuvat aina 5.11. asti.

Syksyllä kauniaislaisille tarjoutuu myös mahdollisuus kuulla Ami Aspelundia, joka juhlii taiteilijajuhlaa konsertissa Amin Albuinin – 50 vuotta näyttämöllä Uudessa paviljongissa 12.11.

kolumni • kolumnen

Motionen viktig speciellt för äldre

Det är viktigt att röra på sig, det är alla överens om. I tidningen, som har seniorer som tema, har vi haft talat med fysioterapeuten och yogainstruktören Jenny Söderström i Grankulla, som konstaterar att regelbunden motion är bra för sinnesstämningen, förbättrar balansen och hållningen samt hjälper till med viktkontrollen. Förbättrad muskelstyrka underlättar också vardags-sysslorna för äldre.

Studier i Danmark och USA visar att racketporter hade en påtaglig hälsofrämjande effekt för äldre och att tennisen är mest effektiv. Det konstaterar professor emeritus Jukka Ylikoski, som spelat tennis på tävlingsnivå i mer än 40 år. Ylikoski, som bor i Grankulla, vann VM-guld i klassen 80+ i läkarnas tennis-VM (World Medical Tennis Society) i Jurmaala i Lettland i juli.

Äldrerådet i Grankulla firade 25 år i Villa Breda den 4.10. Hur gick det till i början och vad har stadens äldreråd för uppgifter idag när även Västra Nylands välfärdsområde har ett äldreråd?

Det rör på sig inom kulturlivet i staden i höst. Den 27.10 startar Grankulla musikfest. Festen, med temat Det förunderliga sinnet, pågår fram till den 5.11.

I höst har Grankullaborna också möjlighet att lyssna på Ami Aspelund, som firar konstnärsjubileum med konserten Amis Album – 50 år på estraden i Nya Paviljongen den 12.11.

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
CHEFREDAKTÖR



Työllisyyspalvelu-uudistus ja sen vaikutukset Kaunaisiin

FI PÄÄMINISTERI Sanna Marinin hallitus linjasi kevään 2021 puoliväliriessä TE-palveluiden siirrosta paikallistasolle, eli kunnille. Eduskunta hyväksyi TE-palvelujen siirtoa koskevat lait 1.3.2023. Järjestämäsvastuu siirtyy kunnille 1.1.2025. Työllisyden ministeriyöryhmä linjasi 31.8.2021, että palvelut siirrettäisiin kunnalle tai useammasta kunnasta muodostuvalle yhteistoiminta-alueelle, jonka työvoimapalveluita, joiden palveluista tällä hetkellä vastaavat valtion alla toimivat TE-toimistot. TE-palveluihin kuuluu mm. työvälyspalveluja, tieto-, neuvoitteleet Espoon ja Kauniaisten yhteisestä työllisyysalueesta. Espoon ja Kauniaisten kaupunginvaltuustojen on tarkoitus hyväksyä yhteinen neuvottelutulos kokouksaan 23.10.

Yhteinen Espoo-Kauniainen työllisyysalue tulee toimimaan ns. vastuukuntapohjalta, tarkoittaen sitä, että TE-toimistojen henkilöstö tulee siirtymään Espoon kaupungin alaisuuteen ja Espoo tulee vastaamaan palveluiden tuottamisesta. Espoon kaupunginhallituksen alle tullaan perustamaan uusi jaosto, johon tulee 5 edustajaa Esposta ja 2 Kaunaisista. Tätä voidaan pitää varsin hyvänen edustukse-

näkymä kauniaislaisista toimipistettä ei ole tulemassa, kuten ei nytkään löydy omaa TE-toimistoa, mutta lähipalveluita on saatavilla mm. hyvin julkisen liikenteen kautta saavutettavissa olevassa Leppävaaras. Ajatus uudistukseen takana on se, että palvelujen siirto kunnille tuo palvelut lähemmäksi asiakkaita. Toiveena on, että kunnan koulutuspalvelut sekä elinkeinopalvelut ovat saman järjestäjän vastuulla tukevat palvelut nopeamman työllistymisen tavoitetta. Yksinkertaistaen voidaan sanoa, että kaupungit tuntevat kunnallisensa paremmi kuin hallinnollisesti kaukaisempi TE-toimisto ja meillä on rahotusrakenteen kautta myös vahva intressi ja insentivi saada kuntalaiset työllistettyä ja pystyä yhdistämään yritysten ja kaupunkien omat työllisyystarpeet ja työllistettävät.

Uudistuksen etuja ovat kaupunkien selvästi nykyistä parempi mahdollisuus pystyä itse vaikuttamaan työttömiens työllistymiseen, kun taas haittaluona uudistus selvästi lisää kaupunkien suhdanneherkyyttä. Yhteistyö Espoon kanssa on lähtenyt hyvin liikenteeseen ja uskon, että voimme puolin ja toisin oppia paljon toisiltamme.

Hyvä syksyn jatko kaikille!

Reformen av sysselsättningstjänsterna och effekterna i Grankulla

SE STATSMINISTER Sanna Marins regering slog fast i sina halvtidsöverläggningar våren 2021 att TE-tjänsterna ska föras över till lokalnivå, det vill säga till kommunerna. Riksdagen godkände lagen om att flytta TE-tjänsterna 1.3.2023. Ansvaret för tjänsterna tas över av kommunerna 1.1.2025. Ministergruppen för främjande av sysselsättning slog 31.8.2021 fast att tjänsterna flyttas över till kommunerna eller till samarbetsområden bestående av flera kommuner. Områdets arbetskraftsbas ska vara minst 20 000 personer.

Vad handlar de här så kallade TE-tjänsterna om, vad har reformen för inverkan på Grankulla och varför skriver jag om det här just nu? TE-tjänsterna är en omfattande samling offentliga sysselsättningstjänster. Just nu ansvarar staten för TE-byråernas verksamhet. Till TE-byråernas tjänster hör bland annat arbetsförmedling, informering och rådgivning, träning, arbetskraftsutbildning och annan omställningsskyddsutbildning. Denna lista är mycket allmän. Lagstiftningen som berör sysselsättningstjänsterna är mycket detaljerad och sett ur kommunens synvinkel för mycket fokuserad på rapportering och byråkrati än egentlig sysselsättande verksamhet.

På grund av reformen förs de här tjänsterna den 1.1.2025 över till kommunerna. Jag skriver om ärendet nu eftersom kommunerna måste komma överens om att bilda samarbetsområden och meddela om dem till Arbets- och näringsministeriet inom slutet av oktober 2023. På grund av kravet på en arbetskraftsbas på minst 20 000 personer har Grankulla stad inte ensam en möjlighet att ordna sysselsättningstjänster. Vi har därför under hela början av hösten tillsammans med Esbo berett och förhandlat om ett gemensamt sysselsättningstjänstområde för Esbo och Grankulla. Det är meningen att Esbo och Grankulla stadsfullmäktige ska godkänna det gemensamma förhandlingsresultatet vid sina möten den 23 oktober.

Det gemensamma sysselsättningstjänstområdet Esbo-Grankulla kommer att fungera på ansvarsommunbasis vilket innebär att TE-byråernas personal övergår i Esbo stads tjänst och att Esbo ansvarar för att tjänsterna produceras. En ny sektion underställd Esbo stadsstyrelse grundas och i den finns fem representanter från Esbo och två från Grankulla. Det här kan anses vara en bra representation för Grankullas del med tanke på att andelen arbetslösä i Esbo och därigenom Esbos andel av den

gemensamma budgeten är 40 gånger större än Grankullas andel.

Från 1.1.2025 får kommunerna nya medel för sysselsättningstjänster via den allmänna statsfinansieringen. 50 procent av finansieringen anvisas utifrån befolkning i arbetsförålder och 50 procent av finansieringen anvisas på basis av antal arbetslösa enligt en bred förståelse av arbetslössetsbegreppet. Esbo och Grankulla har bestämt att det gemensamma sysselsättningstjänstområdets finansiering bestäms på samma grund. Det här innebär i praktiken att den riktade finansiering till kommunen betalas vidare till sysselsättningstjänstområdet som ansvarar för att tjänsterna produceras och skaffas. Enligt preliminära kalkyler kommer sysselsättningstjänstområdets totalkostnader att uppgå till ca 30 miljoner euro. Grankullas andel av det här är drygt 700 000 euro.

Hur märker en arbetslös Grankullabo av reformen i praktiken? Från början av 2025 får den arbetslös Grankullabon alla sysselsättningstjänster av det gemensamma sysselsättningstjänstområdet eller dess underleverantörer. Det verkar som att det inte blir ett kontor i Grankulla precis som det i dagsläget inte heller finns en TE-byrå, men tjänster på nära håll finns bland annat lättillgängligt med kollektivtrafiken i Alberga. Tanken

med reformen att föra över TE-tjänsterna till kommunerna är att tjänsterna kommer närmare klienterna. Förhoppningen är att när sysselsättningstjänsterna samt kommunens utbildnings- och näringstjänster ordnas av samma aktör stöder tjänsterna målsättningen att arbetssökande snabbare får jobb. Enkelt sagt går det ut på att städerna känner sina invånare bättre än den administrativa avlägsnare TE-byrå. Vi har också via finansieringsstrukturen ett starkare intresse och incentiv av att sysselsätta kommuninvånarna och kunna kombinera företagens och städernas egna sysselsättningsbehov med de arbetssökande.

Fördelen med reformen är att städerna får en klart bättre möjlighet än i dag att själva påverka att arbetslösä får jobb, medan nackdelen är att städerna blir klart mer konjunkturkänsliga. Samarbetet med Esbo har börjat bra och jag tror att vi kan lära oss mycket av varandra.

God fortsättning på hösten till er alla!



CHRISTOFFER MASAR
KAUPUNGINJOHTAJA
STADSIREKTÖR
ÖVERSÄTTNING:
PATRICIA HEIKKILÄ

S MARKET

GRANIN S-MARKETISTÄ
FRÅN S-MARKET GRANI

4,99 KG	0,99 KG <small>Voimassa/ Gäller 26.-29.10. Irtonamuja/ Lösgodis</small>
6,19 KG <small>Voimassa/ Gäller 26.-29.10. Valio Oltermanni kermajuusto/ gräddost, myös/även 17 % 0,9-1 kg (6,19-6,88/kg)</small>	2,39 <small>Voimassa/ Gäller 26.-29.10. Savuhovi Aito saunaöljy/ kalkkuna, saunapalvikinkku tai murea unikinkku/ Extramör äkta bastupalvad kalkon, bastupalvad skinka eller extramör ugnsskinka 180 g (13,28/kg)</small>
Granin palvelutiskiltä/ Från Granis betjäningsdisk <small>ma-to/mån.-tors. 9-19 · pe/fre 9-20 · la/lör. 9-19</small>	
29,90 KG <small>Voimassa/ Gäller 26.-28.10. Premium lohen selkäfilee (F-leikattu/ skuren) tai/eller loimulohifilee/ flamstekt laxfilé Norja/Norge</small>	4,99 <small>Voimassa/ Gäller 26.-28.10. Premium Graavilohiviipale talon tapaan/ Gravad laxksiva på husets vis 100 g (49,90/kg)</small>
19,99 KG <small>Voimassa/ Gäller 26.-28.10. Nostotuore Inarin siika/ Sik från Enare ilmainen fileointi/ gratis fileeing</small>	4,99 <small>Voimassa/ Gäller 26.-28.10. Nostotuore Muikku/ Siklöja Kermajärvi</small>
49,90 KG <small>Voimassa/ Gäller 26.-28.10. Roast It Premium Häärän sisäfileepihvit/ Innerfilébiffar av oxe Suomi/Finland</small>	19,90 KG <small>Voimassa/ Gäller 26.-28.10. Roast It Aito kainuulainen juustoleipä/ Äkta kajanalandsk bondost</small>

Hinnat voimassa S-market Graniissa 26.10.-29.10 mikäli tuotteen kohdalla ei toisin mainita ja niin kauan kuin tuotteita riittää. / Priserna gäller i S-market Grani 26.10-29.10 ifall inte annat nämns vid produkten och så länge produkterna räcker till.

**S-market Grani**Kauniaistentie/Grankullavägen 7.
Puh./Tfn 010 762 6730 (0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)

Ma-pe/mån.-fre. 7-22, la/lör. 7-22, su/sön. 9-22



vbo.fi

Granikirjastossa tapahtuu | På gång i Granibibban

**Perinteentutkija
Pasi Klemettinen:****Kansanuskon
yöpuoli**
To 2.11. klo 18Lue lisää / Läs mer: [helmet.fi](#)**Ruokalistamme on uudistunut!****Tervetuloa tutustumaan ja
nauttimaan!****m o m s**
r e s t a u r a n t

© MySome

**Kun valitset yhden –
saat meidät kaikki.**Riikka
Wirta
050 571 3604Rolf
Wirta
040 332 727Anna
Relander
0500 66 8888Kristofer
Öfverström
0400 44 8888Arto
Rautemaa
040 726 8888Päivi
Holmberg
050 406 9459Merja
Kotämäki
046 850 5851**När du väljer en –
får du oss alla.****Kiinteistömaailma Kauniainen**Pecasa Oy (Bulevardin Kodit)
(09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
Kauppakeskus Grani, Tunneltie 4, 02700 Kauniainen



agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

■ 26.10. torstai torsdag

RAUHAN RUKOUS - EKUMEENINEN RUKOUSHETKI klo 18.00
Kauniaisten kirkossa. Rukoillaan yhdessä rauhan puolesta.
Rukoushetken järjestävät Grankulla svenska metodistförsamling,
Kauniaisten suomalainen seurakunta ja Grankulla svenska
församling.

EKUMENISK OCH MÅNGSPRÅKIG bönekäll för fred i
Grankulla kyrka kl. 18.

■ 30.10. maanantai måndag

NÄYTTELY/UTSTÄLLNING Ruukun taika, Kauniaisten
kaupungin galleria 30.10.-18.11. Avajaiset ti 31.10. klo 16-18.
LUENTO Kauniaisten kirkon yläsalissa klo 18. Mistä ihminen on
tehty? Ihmiskuvan vaiheita antiikista digiaikaan, teologian tohtori,
past. Kari Kuula. Vapaa pääsy. Järj. Kauniaisten musikkijuhat.

■ 4.11. lauantai lördag

PYHÄNPÄIVÄN MESSU Kauniaisten kirkossa klo 10. Luetaan
kuluneen vuoden aikana poissulkuneiden seurakuntalaisten
nimet ja sytytetään kynttilät heidän muistolle, kirkkokahvit.
ALLHELGONADAGENS HÖGMÄSSA i Grankulla kyrka kl. 12.
Sandell, Nyberg, Smeds. Granetti medverkar. Vi läser upp
namnen på de församlingsmedlemmar som avlidit under året
och tänder ett ljus för var och en av dem. Kyrkkaffe.

**PYHÄNPÄIVÄN
ENKELIPOLKU
LAPSIPERHEILLE**
Kauniaisten hautausmaalla klo 16-19.
Lähtö hautausmaan pääportilta. Järj. suom. srk.:t.



■ 5.11. sunnuntai söndag

KAKSIKIELINEN MUUSIKKIJUMALANPALVELUS argentiinalaisin
sävelin klo 10 Kauniaisten kirkossa yhteistyössä Kauniaisten
muusikkijuhlien kanssa. Pastorit Kari Kuula ja Daniel Nyberg,
ILOA-kwartetti, Martina Brunell, harmonikka ja kantt. Heli Peitsalo,
urut. Kirkkokahvit. Järj. Kauniaisten muusikkijuhlat ja srk:t.
TVÄSPrÄKIG MUSIKGDSTJÄNST i argentinska toner.
Grankulla kyrka kl. 10. ILOA-kvartetten, Martina Brunell, dragspel
och Heli Peitsalo, orgel. Kyrkkaffe i övre salen. Arr. Grankulla
musikfest, Grankulla sv. och fi frs.

■ 6.11. maanantai måndag

LUENTO- JA KESKUSTELUSARJA apostoli Paavalista ja kristinuskon synnyistä klo 18 Kauniaisten kirkolla. Ihmeellisen käännytymisen ikinä. Paavalin kutsu apostoliksi. Sarjan muut osat kirkolla:
Ma 13.11. klo 18 Nuoren kristinuskon voittokulttuuri. Miten Paavali perusti seurakuntansa? Ma 27.11. klo 18 Mitä Paavali todella sanoi? Apostolin sanoma ja teologia. Luennot pitää TT, past. Kari Kuula. Järj. suom. srk.

■ 8.11. keskiviikko onsdag

MATHIAS SANDBERG - The Captain, Svenska veckan-konsert
kl. 13-13.45, Villa Breda.

■ 9.11. torstai torsdag

VIERAILU Blominmäen jätevesipuhdistamolla klo 13-15. Ks.
Yhdystispalsta.
STUDIEBESÖK till Blombackens avloppsreningsverk kl. 13-15. Se
Föreningsspalten.

■ 10.11. perjantai fredag

VÄNSKAP och sällskap över språkgränserna. Kulturtjänsterna
bjöder in till Svenska veckan-kaffe kl. 13 och erbjuder en möjlighet att träffa nya vänner över språkgränserna. Alla personer över 70 år är välkomna, oberoende av modersmål. Villa Junghans.

YSTÄVYSY ja seuraa yli kielirajojen. Kauniaisten kulttuuripalvelut
kutsuu ruotsalaisen viikon kahville klo 13 ja tarjoaa mahdollisuuden
tavata uusia ystäviä kielirajojen yli. Kaikki yli 70-vuotiaat
ovat tervetulleita, äidinkielestä riippumatta. Villa Junghans.

NATT I GRANKULLA KYRKA för 2013-födda. Daniel Nyberg,
Daniela Hildén. Anmälning senast 3.11 till daniela.hilden@evl.fi.
Arr. Grankulla sv. frs.

■ 25.11. lauantai lördag

JULPYSSYL för hela familjen i Sebastos kl. 10-12.30
(grupp 1) och kl. 13-15.30 (grupp 2). Förhandsanmälan till
daniela.hilden@evl.fi senast 15.11. Arr. Grankulla sv. frs.

Lähetä tieto tapahtumasta kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi



elämänkaari ■ livsbågen

Kauniaisten suomalainen seurakunta

Kuollut

Riitta Helinä Modeen 80 v.
Pentti Ilmari Päivärinta 89 v.
Leena Kristiina Saari 45 v.

Grankulla svenska församling

Döpta

Inga Emelie Alicia Nuñez
Frida Sofie Elizabeth Nuñez

Döda

Maria Elisabeth Martonen 75 år
Paul Veli von Weymarn 74 år

uutiset ■ nyheter

Talvivaatteita, jalkineita ja varusteet talviruoteille
Vinterkläder, skor och redskap för vinteridrott
Winter-clothes, shoes and equipment for winter-sports

2.11
Maksuton myyntipaikka!
Gratis försäljningsplats!
Free selling spot!

Kirppis kaupungintalolla
Loppis på stadshuset
Flea Market at Town Hall

Grani G
HIILINEUTRAALI
KLIMATNEUTRALA

Tervetuloa kaupungintalon
kirppikseen 2.11!

Talvi tulossa ja lasten talvikengät ovat liian pienet?
Tarvitsetko itse uudet luistimet? Kaupungintalolla järjestää
kirppistapahtuma 2.11. Teemana on talvivaatteet, jalkineet ja
varusteet talviruoteille. Kannustamme kierrättämiseen ja
tarjoamme mahdollisuuden hankkia laadukkaita talvivarusteita
edulliseen hintaan.

Tuo myyntiin omat vanhat hyväkuntoiset talvivaatteet,
jalkineet ja talviruotevarusteet. Maksuton myyntipöytä tulee
varata etukäteen.

Lue lisää Kauniaisten kaupungin tapahtumapalstalta,
www.kauniainen.fi/tapahtumat

Joulunavaustapahtuma taas
keskustassa 30.11.

Perinteinen joulukausi käynnistyy Kauniaisten
keskustassa ja kauppakeskuksessa torstaina
30.11. klo 17 alkaen, jolloin keskusta täyttyy
markkinahumusta, musiikista ja tempausista
sekä keskusta-aukiolla että kauppakeskuksen
käytävillä.

Tapahtumasta tiedotetaan tarkemmin
myöhemmin.

Katupölyä voi ehkäistä talvirenkaan
valinnalla – kitkarenkailla parempaa
ilmantaatuja

Kauniainen on Espoon, Vantaan, HSY:n sekä
Ympäristöministeriön kanssa mukana Helsingin kaupungin
kampanjassa, joka kannustaa pääkaupunkiseudun autoilijoita
miettimään talven rengasvalintaa myös ympäristön kannalta.

Katupöly heikentää merkittävästi ilmanlaatua. Katupölyn
pääasiallinen aiheuttaja kaupungissa ovat nastarenkaat
– jopa puolet katupölystä on peräisin nastarenkaiden
rouhimaista tienpinnasta. Nastarenkaiden vaihtaminen kitkoihin
vähentää katupölyä tehokkaasti. Kitkarenkaat ovat myös
hiljaisemmat ja kuluttavat tienpintaa vähemmän kuin
nastarenkaat.

Lue lisää ilmanlaadusta os. www.kauniainen.fi/ilmanlaatu

Jon Tallberg lopettaa
kynttilöiden myynnin hautausmaalla

Kauniaisten asukkaat ovat tottuneet siihen, että Jon Tallberg
on aina myynyt kynttilöitä hautausmaalla pyhinä, kuten
pyhänpäivänä ja joulun aikaan. Mutta nyt se on ohi. Jon haluaa
kertoa Kaunis Granini kautta, että myynti loppuu.

Synyn on yksinkertaisesti hänen mielestään se, että kaikella
on aikansa.

– Olen 20 vuoden ajan eri pyhäpäivinä "säässä kuin säässä"
myynyt mm. kranseja ja kynttilötä Kauniaisten hautausmaan
portilla. Kiitos kuluneista vuosista, hän viestittiä.

Aurinkopaneelit päiväkotien katoille

Aurinkopaneelien asennus on alkanut Pikku Akatemian päivä-
kodilla. Uuden aurinkovoiman teho on 45 kW.

Pikku Akatemian päiväkodin jälkeen asennetaan paneeleja
Sansinpellon päiväkodin katolle. Sinne asennetaan 90 kW:n
aurinkovoimala.

Aurinkosähkön lisääminen on osa kaupungin strategista
tavoitetta "Hiilineutraali Grani 2030".

Aurinkosähkön käyttäminen vähentää kiinteistöjen hiiliidioki-
sidipäästöjä tuottamalla osan energiasta uusiutuvasti.

Välkommen på loppis
på stadshuset 2.11!

Har barnens vinterskor blivit för små för nästa vinter?
Behöver du nya skridskor? Staden ordnar loppis på
stadshuset den 2.11 med temat vinterkläder, skor och
redskap för vinteridrott. Vi uppmuntrar till återvinning
med möjlighet att skaffa vinterutrustning till ett förmånligt
pris.

Kom med och sälj dina gamla vinterkläder, skor och
redskap för vinteridrott, vilka ska vara i gott skick. Boka ett
avgiftsfritt försäljningsbord på förhand.

Läs mer på Grankulla stads evenemangspalt på www.grankulla.fi/
evenemang

Julsäsongssöpning igen
i centrum 30.11

Julsäsongen inleds traditionellt igen
i Grankulla centrum och i köpcentret
torsdagen 30.11 med början kl. 17. Då
fylls centrum av marknadsyra, musik
och olika inslag både på torget och inne
i köpcentret.

Mer information om evenemanget
ges senare.

Minska på gatudammet med
valet av vinterdäck – bättre
luftkvalitet med friktionsdäck

Grankulla deltar tillsammans med Esbo, Vanda, HRM och
Miljöministeriet i Helsingfors kampanj som uppmanar
bilisterna i huvudstadsregionen att fundera på vinterns
däckalternativ även ur miljöperspektiv.

Gatudamm minskar luftkvaliteten avsevärt. I staden
orsakas gatudamm huvudsakligen av dubbdäck – upp till
hälften av gatudammet kommer från vägylan som slits av
dubbdäck. Byte av dubbdäck till friktionsdäck minskar
gatudammet effektivt. Friktionsdäck är också tystare och
sliter mindre på vägylan än dubbdäck.

Läs mer om luftkvaliteten på www.grankulla.fi/luftkvalitet

Jon Tallberg slutar sälja ljus vid gravgården

Grankullaborna har vant sig vid att Jon Tallberg alltid stått
vid gravgården och sålt ljus under helger som alla helgons
dag och kring julen, men nu är det slut. Jon vill via Kaunis
Grani meddela att försäljningen upphör.

Orsaken är att han helt enkelt tycker att allt har sin tid.

– I 20 års tid har jag vid olika högtider i "ur och skur" sålt
bland annat kransar och ljus vid porten på Grankulla
gravgård. Tack för de gångna åren, hälsar han.

Daghem får solpaneler

Monteringen av solpaneler på två daghem är nu igång.
Daghemmet Pikku Akatemia förses med paneler som ger
en effekt på 45 kW.

Efter detta ska paneler monteras på Sansininpelton
päiväkotis tak. Där monteras paneler som ger en effekt
på 90 kW.

Staden satsar på solkraft enligt sin strategiska målsättning
"Klimatneutrala Grani 2030".

Solkraften minskar på fastigheternas koldioxidutsläpp
då en del av energibehovet produceras med förnybara
energilösningar.

kirjasto vinkkaa • bibban tipsar.

FI Omatoimikirjastoon pääsevät ke 1.11.2023 alkaen vain rekisteröityneet asiakkaat.

Voit rekisteröityä omatoimikirjaston käyttäjäksi missä tahansa Helmet-kirjastossa. Rekisteröityminen tehdään kirjastossa asia-kaspalveluaikana. Ota mukaan kirjastotokortti ja kuvallinen henkilöllisyystodistus.

Joko olet rekisteröitynyt omatoimiasiakkaaksi?



SE Från och med ons 1.11.2023 kan det mer öppna biblioteket enbart användas av registrerade kunder. Du kan registrera dig som meröppetanvändare i vilket Helmet-bibliotek som helst. Registreringen görs i biblioteket då personalen är på plats. Ta med bibliotekskortet och id-bevis med foto.

Har du redan registrerat dig som meröppetkund?

Jannike Sanremon finaaliiin – voitti erikoispalkinnon

FI ARTISTI Jannike Sandström eteni finaaliiin Sanremo Senior Song Contestissa ja voitti erikoispalkinnon laululla "That Day". Brasilialainen Flavia Da Silva Pinto voitti kilpailun.

– Tämä oli uskomatonta ottaen huomioon, että olin sainaan ja vuodepotilaana vielä päävää ennen matkaa Italiaan. Aivan uskomatonta. Tavoitteena oli hoitaa välierä kaikella kunnialla, mutta sitten tapahtui jotain ja kaikki sujui hyvin, kertoo iloinen Jannike.

Välierään selviytyi 23 kilpailijaa, ja heistä tuomarineuvos to valitsi kahdeksan kilpailijaa jatkoon ja edelleen finaaliiin, joka oli Sanremon oopperatalossa.

Kilpailun johto jakaa joka vuosi erityispalkinnon ainut-

laatuista taiteellisista kyvyistä. Jannike Sandström palkittiin palkinnolla.

– Jannike on monipuolinen taiteilija, joka täytti kaikki taiteelliset vaatimukset ja osa-alueet: hieno kappale, hieno esiintyminen, fantastinen esiintymisasu ja persoonallinen lauluääni, perusteli festivaalin puheenjohtaja Paolo Alberti lehdistölle kisan jälkeen.

Kappale "That Day" julkaistiin 13. lokakuuta digitaalisilla alustoilla, ja musiikkivideo siitä viikon kuluttua.

Jannike hyväksyttiin laulufestivaaliin Sanremoon 6. ja 7. lokakuuta. Hän kilpaili yli 34-vuotiaiden Singer & Songwriter -sarjassa.

YKSITYINEN/PRIVAT



Jannike Sandström palkittiin erikoispalkinnolla. Kilpailun presidentti Paolo Alberti oikealla.

Jannike Sandström belönades med ett specialpris. Tävlingens president Paolo Alberti till höger.

Jannike till final i Sanremo – vann specialpris

SE ARTISTEN Jannike Sandström tog sig vidare till finalen i Sanremo Senior Song Contest med låten "That Day". Flavia Da Silva Pinto från Brasilien tog hem segeren.

– Det här är helt otroligt med tanke på att jag låg sjuk i sången ännu dagen före resan till Italien, helt makalöst. Målet var att komma igenom semifinalen med hedern i behåll, men så hände någonting och det bara gick vägen, säger en glad Jannike.

Av semifinalens tjugotre deltagare tog juryn åtta artister vidare till slutfinal på Operan i Sanremo.

Tävlingsledningen och juryn delar varje år ut ett speciälpris för specifika och unika artistiska egenskaper. Jannike

Sandström belönades med priset.

– Jannike är en mångsidig artist som uppvisade alla artistiska delar – en bra låt, ett bra framträdande, fantastiska scenkläder och en personlig sångröst, sade festivalens president Paolo Alberti till pressen efteråt.

Låten "That Day" släpptes fredagen den 13 oktober på samtliga digitala plattformar och en musikvideo utkom veckan efter.

Jannike blev antagen till sångfestivalen i Sanremo, Italien den 6-7 oktober. Hon tävlade i klassen Singer & Songwriter för 34-åringar och uppåt.

luontonurkka • henriks hörna

HENRIK BREMER

FI JALOHAIKARA pesi ensimmäistä kertaa Suomessa vuonna 2018. Tuon jälkeen se on tullut koko ajan yleisemäksi, ja sen voi usein nähdä Elfvikin alueella.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.

SE ÄGRETTHÄGERN häckade för första gången 2018 i Finland. Den har sedan dess blivit vanligare och kan ofta ses i Elfvik-området.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.



Werner von Hausen Villa Gyllenbergissä

FI YKSI Kauniaisten taiteilijoista Werner von Hausen (1870–1951) on erityisen ajankohtainen juuri nyt. Hänen tuotannostaan koottu näyttely on nähtävissä Villa Gyllenbergissä Kuusisaarella. Katsomisen arvoinen näyttely on auki aina 14. tammikuuta 2024 asti. Von Hausen on unoohdettu klassikko.

Kiitos taidehistorioitsija Laura Gutmanin me kauniais-laiset voimme nyt nähdä hänen maalauskaan aurinkoisesta etelästä aina norjalaisiin vuonomaisemiin.

Werner von Hausen oli 30 vuotta piirustusopettaja Grankulla samskolanissa. Pohjoisen Suotien varrella numerossa kolme sijaitseva huvila on edelleen perheen omistuksessa. Huvilan piirti arkitehti Alarik Tavaststjerna, joka on piirtänyt useita vanhoja huviloita Kaunaisissa.

Taiteilijat ja kirjailijat asettuivat miellellään asumaan huvilaympäristöön, jota voidaan luonnehtia taitelijahydyskunnaksi. Sen jäsenet olivat sekä ruotsin- että suomenkielisiä.

Villa Gyllenbergin (Kuusisaarentie 11) näyttely on avoinna keskiviikkoin ja lauantai-sunnuntaisin klo 12–17. Lähellä on parkkipaikkoja. Yli 75-vuotiaat ja alle 18-vuotiaat pääsevät sisään ilmaiseksi. Tietoa mm. pääsyliipusta saa s-postiosoitteesta villa@gyllenbergs.fi tai puhelimella 09481333 aukioloaikoina.

Lauantaina 28.10. klo 15 filosofian maisteri Clara Palmgren kertoo vanhoista ajoista Kaunaisissa otsikolla Perusta sitten koulu! Esitelmä on ruotsiksi ja sisältyy pääsylipun hintaan.

Werner von Hausen i Villa Gyllenberg

SE EN AV Grankullas konstnärer, Werner von Hausen (1870–1951) är aktuell med en mycket sevärd utställning till 14.11.24 i Villa Gyllenberg på Granö. Han är en fin klassiker som länge varit bortglömd. Tack vare konsthistoriker Laura Gutman kan vi Grankullabor nu se hans målningar från soliga söder och norska fjordlandskap. Han var i 30 år teckningslärare i Grankulla samskola. Villan vid N Mossavägen 3 bebos fortfarande av familjen. Den ritades av arkitekt Alarik Tavaststjerna, som ritat flera gamla Grankullavillor. Konstnärer och författare bosatte sig gärna i villasamhället, som kan karaktäriseras som en konstnärskoloni med medlemmar i både språkgrupperna.

Villa Gyllenberg, Granöstigen 11, är öppen onsdagar och lördagar-söndagar kl. 12–17. I närheten finns P-platser. Gratis inträde för personer över 75 år och under 18 år. Biljettinfo mm. villa@gyllenbergs.fi eller 09 481 333 (under öppettid).

Lördagen 28.10 kl. 15 berättar FM Clara Palmgren om det gamla livet i Grankulla under rubriken Men så grunda en skola! Föredraget är på svenska och ingår i biljettagiften.



JAN SNELLMAN
Job Shadow -päivä avasi nuorille ovet johtajien työpäivään. Lähes 30 eri alojen johtajaa osallistui tempaukseen, mukaan lukien kaupunginjohtaja Christoffer Masa ja hänen "varjonsa" Aaro Mielonen, joka opiskelee tradenomiksi Haaga-Heliassa. Tapahtuman järjestäjänä toimi Nuorten yrittäjyyksen ja talous NYT. Lisätietoa Job Shadow -päivästä sekä tempauksen osallistujista: <https://nuortennyt.fi/>

Job Shadow-dagen gav unga möjlighet att följa med erfarna ledares arbetsdag. Närmare 30 påverkare från olika branscher deltog i evenemanget, bland dem stadsdirektör Christoffer Masa och hans "skugga" Aaro Mielonen, som studerar till tradenom vid Haaga-Helia. Evenemanget arrangerades av Ung företagsamhet och ekonomi NYT. Mer information om Job Shadow-dagen och deltagarna finns på: <https://nuortennyt.fi/>

Liikunta edistää ikääntyvien terveyttä

- tämä laji tekee sen tutkitusti parhaiten

Tieto liikunnan positiivisesta vaikutuksesta ihmisen terveyteen on ollut tiedossa jo pitkään, mutta nyt on myös tutkittu, millä lajilla on eniten merkitystä odotettavissa olevaan elinikään.

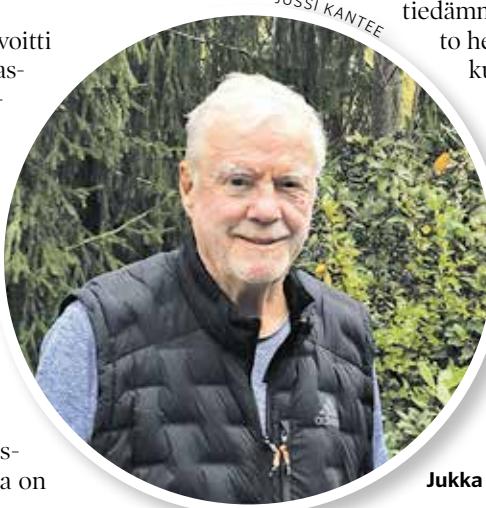
Tanskassa ja USA:ssa julkaistujen tutkimusten mukaan mailapelillä oli merkittävä ikääntyvien terveyttä lisäävä vaikutus, ja kaikista tehokkain laji oli tennis.

– Tuo tanskalaistutkimus osoitti, että tennis oli kaikista tehokkain laji, ja sulkapallo tuli selvästi takana. Viime vuonna julkistiin amerikkalaistutkimus IAMA:ssa, joka on johtavia alan lehtiä. Siinä mailapelit olivat merkittäviä, mutta tennistä ei mainittu erikseen. Kaikkein tärkeintä tässä on kuitenkin se, että eri liikuntalajeilla on osoitettu olevan hyvä ikääntyneiden terveyttä lisäävä vaikutus, sanoo emeritusprofessori **Jukka Ylikoski**, jonka tennisharrastus kilpatasolla on jatkunut jo yli 40 vuotta.

Kaunaisissa asuva Ylikoski voitti heinäkuussa Jurmalassa, Latviasa järjestetyissä lääkäritenniksen (World Medical Tennis Society) MM-kilpailuissa 80+ -luokan maailmanmestaruuden.

– 40 vuotta olen yritynyt, ja nyt se onnistui kun alkaa olla kilpailijat harvutuneet, Ylikoski, 82, naura.

Kisat järjestettiin jo 52. kerran. Vuodesta 1983 kisoihin osallistunut Ylikoski huomauttaa, että niiden yhteydessa järjestetyissä kongresseissa on



Jukka Ylikoski.

alusta pitäen ollut myös todella kova tieteellinen ohjelma.

– Siellä piti olla kunnon luennot ja kaikki systeemit, muutenhan se olisi ollut petkutusta.

Hapensaanti hyvinvoinnin avainasemassa

Ylikosken mukaan hapenpuute on yksi tärkeimmistä ikääntymisen syistä. Ihmisen hapenottokyky vähenee, ja liikunnalla on suora vaikutus sen ylläpitämiseen.

– Tämä kiinnostaa erityisesti minua, koska olen tällaisen happyhoidon lääkärikunttaa. Korona oli hyvä esimerki siitä, että ihmiset kärsivät hapenpuutteesta, ja mehän tiedämme, että iän mukana muun muassa verenkier-

to heikkenee. Verihän on vain sitä varten, että se kuljettaisi happeja ja hapenpuutehan on yksi

tärkeimmistä syistä, minkä takia ikäänytään ja tulee sairauksia iän mukana.

– Vielä nelikymppisenä pystyi juoksemaan mäen ylös suoraan ongelmitta, mutta nyt täytyy jo kävellessä melkein keräälleensä pysähdytä. Hengitysfunktio on alentunut tässä iässä jo 25 %. Hapensaanti heikkenee iän myötä ja se hän vaikuttaa kaikkeen. Siitä on nyt todella paljon tutkimusta ja uusia julkaisuja, joissa se osoitetaan, tulee koko ajan lisää.

Tenniksellä lisää elinaikaa

Copenhagen City Heart Studyn (CCHS) tuoreessa tutkimuksessa tennis on tieteellisesti todistettu eniten eliniän odotetta pidentäväksi urheilulajiksi. Tutkimus seurasi lähes 9 000 ihmistä yli 25 vuoden ajan ja havaitti, että tenniksen pelaaminen lisäsi 9,7 vuotta heidän elämäänsä.

Myös sosiaalisen vuorovaikutuksen yhteydenpidon ja vahvojen suhteiden ja pitkäikäisyden välillä oli selvä korrelatio. Tenniksen ja useimpien mailaurheilulajien fyysiset vaatimukset ja haasteet sekä urheilun tasapaino- ja henkiset strategiavaatimukset vaikuttivat myönteisiin elämää parantaviin tekijöihin.

Ylikoski kertoo, että yli viisikymppiset ovat nykyisin valvoutuneita ja tietoisia liikunnan ja sen terveysvaikutusten merkityksestä.

– Voi sanoa, että nyt on semmoinen käsitys, että tennis on sopivan haastavaa ja sopivan vaikeaa. Ja se mikä tuossa tutkimuksessakin spekuloitiin, on myös sen sosiaalinen efekti.

Grani Tennis on yksi Suomen suurimmista tennisseuroista. GT:n omassa hallissa on viisi sisä- ja kaksi ulkopelikenttää, joiden käyttöaste on varsinkin koronan jälkeen ollut korkea.

– Tällä on hyvin aktiivinen senioritoiminta, jonne voi lähteä mukaan. Senioriryhmät pelaavat työajan jälkeen aktiivisesti, ja jos ei ole aiemmin pelannut niin on myös todella kohtuuhihalla valmennusta.

JUSSI KANTEE

Motion främjar äldres hälsa

- denna gren har bevisen på sin sida

Det har redan länge funnits kunskap om att motion har en positiv inverkan på hälsan, men nu har man också forskat i vilken gren som har mest betydelse för den förväntade livslängden.

studier i Danmark och USA visar resultaten att racketsporter hade en påtaglig hälsofarmljande effekt för äldre, mest effektiv var tennisen.

– Den danska studien visade att tennis var den mest effektiva grenen och badminton kom klart efter. I fjol publicerades en amerikansk studie i IAMA, en ledande tidskrift i branschen. I den studien var racketsporterna betydelsefulla men tennis nämnades inte särskilt. Det allra viktigaste budskapet är ändå att det finns evidens för att olika idrottsgrenar har en positiv inverkan på äldres hälsa, säger professor emeritus **Jukka Ylikoski**, som hållit på med tennis på tävlingsnivå i mer än 40 år.

Ylikoski, bosatt i Grankulla, vann VM-guld i klassen 80+ i läkarnas tennis-VM (World Medical Tennis Society) i Jurmala i Lettland i juli.

– Jag har försökt i 40 år och nu lyckades det när mina medtävlare blivit färre, säger Ylikoski, 82 år, med ett skratt.

Tävlingarna ordnades för 52:a gången. Ylikoski har deltagit sedan 1983 och han påpekar att kongressen i samband med tävlingen från första början haft ett tungt vetenskapligt innehåll.

– Där skulle vara ordentliga föreläsningar och system, anmärs hade det ju varit skoyer.

Syreupptagning i fokus

Enligt Ylikoski är syrebrist en av de största orsakerna till åldrande. Människans syreupptagningsförmåga minskar med åldern och motion har en direkt inverkan på att uppehålla den.

– Orsaken till att det här intresserar mig speciellt är att jag hör till den läkärkären som förordar syrgasbehandling. Corona var ett bra exempel på att mänsklor led av syrebrist och vi vet att med åldern försämras bland annat blodcirkulationen. Blodet finns för att transportera syre och syrebrist är en av de viktigaste orsakerna till att man åldras och får sjukdomar med åren.

– Som 40-åring kunde jag springa uppför en backe utan problem, men nu måste jag när jag går stanna upp ett tag. Andningsfunktionen har minskat med 25 procent i den här åldern. Syreupptagningen minskar med åldern och det påverkar allt. Det finns många studier i ämnet och nya studier där detta bevisas publiceras hela tiden.

Längre förväntad livslängd med tennis

I studien Copenhagen City Heart Study (CCHS) har man funnit evidens för att tennis är den idrottsgren som förlänger den förväntade livslängden mest. I studien följde forskar-

na med 9 000 personer i mer än 25 år och fann att tennis ökade den förväntade livslängden med 9,7 år.

Det fanns också ett klart samband mellan social växelverkan och stora förhållanden samt att leva länge. De fysiska kraven samt balans- och mentala strategikrav i tennis och andra racketsporter påverkade livskvalitetsfaktorer positivt.

Ylikoski berättar att över 50-åringarna idag är medvetna om betydelsen av motionens hälsoeffekter.

– Man kan säga att det nu finns en sådan uppfattning att tennis är lagom utmanande och lagom svårt. Och

det som man också spekulerade om i studien är dess sociala effekt.

Grani Tennis är en av Finlands största tennisklubbar. GT har fem spelplaner i sin hall och två uteplaner. Nyttjandegraden har i synnerhet efter corona varit hög.

– Vi har mycket aktiv seniorverksamhet som man kan gå med i. Seniorgrupperna spelar aktivt efter arbetstid, och har man inte spelat förut finns det träning att få för ett verkligt förmånligt pris.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Monet seniorit pelaavat tennistä Targa-areenalla, mistä eräänä aamupäivänä löysimme Kenneth Söderholmin (vas.) ja Bengt Lagerlöfin. He tietävät hyvin, että mailapelit ja tennis sopivat ikääntyneille. He pelaavat sarjatasolla, mikä tarkoittaa, että he pelaavat ja harjoittelevat 3-4 kertaa viikossa.

Många seniorer spelar tennis i Targa-arenan där vi en förmiddag hittar Kenneth Söderholm (t.v.) och Bengt Lagerlöf. De känner väl till att racketsporter och tennis passar bra för äldre. Själva spelar de på serienivå och det betyder att de spelar och tränar tennis 3-4 gånger i veckan.

Kenestä vuoden yrittäjä Kauniaisissa?

FI SUOMEN Yrittäjät palkitsee paikallisyhdistystensä kautta vuosittain satoja yrittäjiä. Paikkakunnasta ja yrityjäärakenteesta riippuen valittavat yrittäjät ovat joko yksityyriittäjiä tai työnantajayrittäjiä. Kaikkia yhdistää kuitenkin intiimo yrityjyyteen ja asiakkaiden edun laittaminen oman edun edelle. Kauniaisten Yrittäjät ry – Grankulla Företagare rf jatkaa perinnettä ja kutsuu kaikki mukaan valitsemaan Kauniaisten Vuoden yrittäjää!

Tänäkin vuonna, te hyvät kaupunkilaiset saatte valita Kauniaisten Vuoden yrittäjän. Prosesia on yksinkertaistettu. Valinta tehdään yhdellä äänestyksellä. Yhteistyökumppanimme Kauniaisten kaupunki antaa jälleen käytöömme webropol-äänestysalustan. Tästä iso kiitos kaupungintalon suuntaan. Vuoden yrityjä Kauniaisissa valitaan jo kolmannen kerran yleisäänestyskenä. Valinnan siirtämistä yhdystyksen hallitukselta kaupunkilaisille on kiitetty vuolaasti. Kaupungin hallintoimaa äänestystalusta takaa äänestystuloksen luotettavuuden.

Äänestysaikaa on 2 viikkoa 26.10. – 9.11.2023

Äänestää yrityjää joko referenssilistalta tai kerro listan ulkopuolelta, kenet sinä valitsit.

Listattuna ovat kaikki ne yrityjät, jotka ovat joko olleet ehdolla tai joita on ehdottettu vuosina 2021 ja 2022 Vuoden yrityjäksi. Äänestys osoitteessa: www.kauniainen.fi/vuodenyritytta

Kolme eniten äänii saanutta yrityjää esitellään 16.11.2023 ilmestystässä Kaunis Granissa. Lopullinen järjestys ja Kauniaisten vuoden yrityjä julkaistaan ja paljaitaan Kauniaisten Joulunavauksesssa 30.11.2023. Voittajan haastattelu ja yritysesittely julkaistaan 7.12.2023 ilmestystässä Kaunis Granissa. Haastattelijana päätoimittaja Jan Snellman.

Kauniaisten Yrittäjien puheenjohtaja Kia Katarina Järvinen toivoo aikaisempien vuosien tapaan vilkasta osallistumista. Vuoden 2022 Vuoden yrityjä Tassuasema valittiin äänivöryllä, joka yllätti iloisesti kaikki, myös valitut työnantajayrittäjät Inka Falckin ja Eeva Teräväisen. Tässä vaiheessa on varmaan syytä muistuttaa valinnan kriteereistä, ennen kun kukaan ajattelee äänestää Tassuasemaa toistamiseen.

Vuoden yrityjäksi voi tulla valituk-sia vain kerran. Näin ollen referenssi-

listasta puuttuvat yleisösuositukset (valintavuosi sulussa): Soffan verhoomo-möbeltapetserin (2018), Ihana Kukkanen (2019), Lähellä Deli (2020), Pannacotta (2021) ja Tassuasema (2022). Pidempi lista Vuoden yrityjästä on luettavissa Kauniaisten Yrittäjien ko-tisivulla osoitteessa: <https://www.yrittajat.fi/paikallisyhdistykset/kauniaistenyrittajat/>

Valittavalle yrityjälle/yritykselle on Suomen Yrittäjien ohjesäännöissä määritelty kriteereitä, joista yhdystyksen järestäjänä voi poiketa.

Yksi tärkeimmistä on sijainti. Yrityksen tulee sijaita Kauniaisten talousalueella tai sen asiakkaisista (verkkokauppa tai vastaava) suurin osa tulee olla kauniaislaisia. Kumpikin kriteeri tulee tarvittaessa pystyä aukottomasti todistamaan. Toinen tärkeä ja tarkistettava kriteeri on yrityksen taloudellinen tilanne. Valittavalla yrityjällä tai yrityksellä ei saa olla julkisia maksuhäiriömerkintöjä viimeisim-



män 24 kk:n ajalta. Tarkistukseen vastaa Kauniaisten Yrittäjien hallituksen tehtävään osoittama henkilö. Kolmas ja olen-naisin valintakriteeri on itse yrityjä. Valittavan henkilön tulee olla päätoiminen yrityjä. Suomen Yrittäjät määrittelee yrityjäksi henkilön, joka harjoittaa taloudellista toimintaa omaan laskuun ja omalla vastuulla.

Yrittäjät ovat perinteisesti tottuneet pärjäämään omillaan. Nyt on tilaisuus osoittaa arvostusta, tukea ja kertoo, että yrityjät ovat tärkeä osa yhteiskuntaamme ja kaupunkiamme!

Kauniaisten Yrittäjien hallitus palkitsee voittajan hopeaseppä ja muotoilija Mauno Honkanen Yrittäjäpatsalla. Yrittäjäpatsas (kuvaassa) on yritteliäisyden ja yritteliän ihmisen symboli. Patsas ja titteli ovat Suomen Yrittäjien vuonna 1978 perustama tunnustuspalkinto. Patsaan graniittijalustaan kiinnitetään hopealaattaan kaiverretaan saajan ja hänen yrityksensä nimi. Patsaan mukana tulee kunnakiirja.

Vem är årets företagare i Grankulla?

SE FÖRETAGARNA i Finland belönar årligen hundratals företagare via sina lokalföreringar. Beroende på orten och företagarsstrukturen är de utvalda företagarna antingen egenföretagare eller företagare som sysselsätter andra. Alla förenas ändå av en passion för företagande och att tillgodose kundernas behov före de egna behoven. Grankulla Företagare rf - Kauniaisten Yrittäjät ry fortsätter traditionen och bjuter in alla att utse Årets företagare i Grankulla!

Aven i år får ni, ärade stadsbor, välja årets företagare i Grankulla. Processen har förenklats. Valet sker i en omröstning. Vår samarbetspartner Grankulla stad läter oss än en gång använda enkätplattformen webropol. För det ska staden ha ett stort tack. Årets företagare i Grankulla utses nu för tredje gången genom en allmän omröstning. Det är numera stadsborna som väljer vinnaren istället för föreningens styrelse och det har fått mycket beröm. Att staden administrerar omröstningsplattformen garanterar ett pålitligt valresultat.

Röstningstiden är två veckor 26.10-9.11.2023

Rösta på en företagare antingen från en referenslista eller tala om vem du skulle vilja rösta på utanför listan. På listan finns alla företagare som antingen varit kandidater eller som blivit föreslagna till Årets företagare företagare i Grankulla 2021 och 2022. Omröstningen sker på: www.kauniainen.fi/vuodenyritytta.

De tre företagare som fått mest röster presenteras i Kaunis Grani 16.11.2023. Den slutgiltiga ordningen och Årets företagare tillkännas

ges och får sitt pris under julöppningen i Grankulla 30.11.2023. Intervju med segraren och en presentation av företaget publiceras i Kaunis Grani 7.12.2023. Tidningens chefredaktör Jan Snellman intervjuar.

Grankulla Företagares ordförande Kia Katarina Järvinen hoppas att det i år i likhet med andra år blir en livlig omröstning. Årets företagare 2022 veterinarstationen Tassuasema vann en jordskredsseger. Det överraskade glatt alla, även arbetsgivarföretagarna Inka Falck och Eeva Teräväinen. I det här skedet är det skäl att påminna om kriterierna innan någon röstar än en gång på Tassuasema.

Man kan utses till Årets företagare endast en gång. Därmed saknas favoriterna på referenslistan (året de valdes inom parentes): Soffan verhoomo-möbeltapetsering (2018), Ihana Kukkanen (2019), Lähellä Deli (2020), Pannacotta (2021) och Tassuasema (2022). En längre lista med alla Årets företagare finns på Grankulla Företagares webbsida: www.yrittajat.fi/paikallisyhdistykset/kauniaistenyrittajat/

Företagarna i Finland har kriterier för företagaren/företaget som utses och som lokalföreningen som röstningsordnare inte kan göra avsteg från. Ett av de viktigaste kriterierna är läget. Företaget ska finnas i Grankulla ekonomiområde eller största delen av dess kunder (webbutik eller dylikt) är Grankullabor. Båda kriterierna ska vid behov kunna bevisas vattentätt. Ett an-

nat kriterium är företagets ekonomiska tillstånd. Företaget eller företagaren får inte ha betalningsanmärkningar under de 24 senaste månaderna. Grankulla Företagare utsätter en person som granskare dessa kriterier. Det tredje och väsentligaste kriteriet är företagaren själv. Personen ska vara företagare på heltid. Företagarna i Finland definierar en företagare som en person som bedriver ekonomisk verksamhet för sin egen räkning och på sitt eget ansvar.

Företagarna är traditionellt vana att kla-

ra sig på egen hand. Nu finns en chans att visa uppskattning, stöd och berätta att företagarna är en viktig del av vårt samhälle och vår stad!

Grankulla Företagares styrelse belönar vinnaren med Företagarstatyn av formgivaren och silversmeden Mauno Honkanen. Statyn (på fotot) är en symbol för företagsamhet och en företagsam människa. Statyn och titeln är ett pris som Företagarna i Finland grundat 1978. På statyns sockel av granit fästs en silverplatta där vinnaren och namnet på hens företag graveras. Med statyn kommer ett diplom.



Yksi yhteinen Seniorinfo 1.12.2023 alkaen

Seniori-info palvelee nyt yhdessä numerossa ja yhdellä sähköpostiosoitteella

029 1512 270 Puhelun hinta 0,084 €/min.

seniori-info@luvn.fi

Arkisin klo 9–15.

Seniori-infosta saat apua hyvinvoitiin, ikääntymiseen ja arkielämään liittyviin kysymyksiin. Palvelu on tarkoitettu kaikille ikääntyneille sekä heidän läheisilleen.

En gemensam Seniorinfo från den 1 december 2023

Seniorinfo har i fortsättningen ett nummer och en e-postadress

029 1512 270 Samtalspris 0,084e/min.

seniori-info@luvn.fi

Vardagar 9–15.

Seniorinfo svarar på frågor om välfärd, åldrande och det dagliga livet. Tjänsten är avsedd för alla seniorer och deras närmiljö.

Länsi-Uudenmaan hyvinvoitilalue
Västra Nylands välfärdsområde

luvn.fi

Mitä valtuusto päätti?

FI ASEMAKAAVAN muutos kaupungintalon alueella pysähtyi edellisen valtuuston aikana. Kaupunginhallitus päätti kokouksessaan 2.10. äänestyksen jälkeen esittää kaupunginvaltuustolle periaatepäätöstä jatkaa kaavoitusta. Miten kävi maanantaina kun valtuusto kokoontui? Tähän lehteen päättös ei ehtinyt lehden painoaikataulun takia. Voit lukea netistä osoitteessa kaunisgrani.fi lisää myös tästä.

Vad beslutade fullmäktige?

SE DETALJPLANEÄNDRINGEN för stadhushövdingen stannade upp under den förra fullmäktigeperioden. Stadsstyrelsen beslutade vid sitt möte 2.10 efter omröstning föreslå ett principbeslut om en fortsättning av planeringen för stadsfullmäktige. Hur gick det i måndags när fullmäktige sammanträde? På grund av vår pressläggning hann vi inte få med detta i papperstidningen, men gå in på kaunisgrani.fi så får du läsa mera också om detta.

Lue lisää/läs mera: kaunisgrani.fi

Fysioterapeutti liikunnasta:

Koskaan ei ole liian myöhäistä aloittaa!

Säännöllinen liikunta nostaa mielialaa, parantaa tasapainoa ja ryhtiä, sekä auttaa painonhallinnassa. Kasvavan lihasvoiman kautta helpottuu myös ikäihmisten toimet arjessa.

Voi olla, että aiemmin on esimerkiksi ollut hankala saada kenkiä jalkaan, mutta säännöllisen harjoittelun jälkeen tämä on alkanut sujuva, toteaa fysioterapeutti ja joogaopettaja **Jenny Söderström**.

Hän on neljän muun yrityjän kanssa alkuvuodesta avannut Hyvinvointistudio LOISTE:n Kauniaisten keskustassa, torin laidalla. Studiossa järjestetään mm. jumppa-, pilates ja joogatunteja. Mukana on Jennyn lisäksi kolme toimijaa: **Hanna Hallikainen, Linda Kokkila ja Tiina Väinölä**.

– Jokainen meistä toimii oman yrityksen kautta ja jaamme ainoastaan tämän tilan, mikä on aika epätavallinen, mutta toimiva ratkaisu. Ideologiaamme kuuluu myös vahvasti räättäjäytä palvelut, jolloin asiakas voi itse kerätä oman pienien ryhmän ystäviä tai vaikka työporukan ja pyytää meiltä toiveiden mukaisia ja juuri asiakkaan tarpeisiin suunniteltuja tunteja tai kursseja, Jenny sanoo.

Studiolla käy myös paljon eläkeläisiä. Ikääntyneillä on hänen mukaansa usein haasteita nivelen kanssa, kuten polvet ja lonkat, sekä selkäkipuja, mutta liikkuminen auttaa.

– Ikääntyminen tuo tullessaan kaikenlaisia tuki- ja liikuntaeläimistön haasteita, joista tosi monet voi selättää pitämällä huolen siitä, että ylipäätään liikkuu. Hyvän lihasvoiman ylläpidolla on tutkitusti hurjasti apua tasapainon sekä arjen toiminnallisuuden ylläpitämiseen, hän toteaa.

Kuinka erilaiset harjoitusmuodot, kuten seniorijooga ja pilates, voivat olla hyödyksi ikääntyneille?

– Jooga ja pilatestyyppiset harjoituksset yhdistävät fyysisen harjoituksen tietoiseen läsnäoloon. Kun liikkeet tehdään oman hengityksen rytmistä tulee tekemiseen aivan uudenlainen keskittyminen ja läsnäolo. Tämä auttaa kehotietoisuuden vahvistamisessa ja sitä kautta opimme kuulemaan paremmin kehon tarpeita ja toiveita. Joogassa mielen harjoitteet ovat myös iso osa harjoituksia. Näiden avuin on mahdollista oppia hyväksymään esimerkiksi juuri ikääntymisen myötä tulevia muutoksia kehossa ja olemaan itselleen armollisempi.

Miten voitaisiin rohkaista lisää ikääntyneitä osallistumaan liikuntaohjelmiin?

– On tärkeää, että löydät sinulle sopivan tasoinen ryhmä ja että kyseinen liikunta tuntuu jokseenkin mukavalta. Studiollamme olemme myös huomanneet kuinka ryhmä kannustaa liikkumaan ja tulemaan harjoituksiin vaikka ei aina huvittaisi, hän sanoo.

Mitä neuvoja antaisit niille, jotka harkitsevat liikunnan aloitamista myöhään elämässään?

– Koskaan ei ole liian myöhäistä aloittaa! Ja jos ryhmään lähteminen jännittää, voi aloittaa yksilötunneilla tai vaikka joogaterapialla. Itse teen esimerkiksi sekä kotikäyntejä, että yksilöte-



YKSITYINEN/PRIVAT
Jenny Söderströmin (vas.) mukaan on tärkeää löytää sopivan tasoinen ryhmä. Ryhmä kannustaa liikkumaan ja tulemaan harjoituksiin, vaikka ei aina huvittaisi. Jenny Söderström (t.v.) anser att det är viktigt att hitta en grupp på rätt nivå. Gruppen uppmuntrar att motionera och komma till träningarna även om man inte alltid har lust.

rapiata kotistudiollani Kandidatinkujalla. Yksilötunneilla voi tehdä pilatesta, joogaa, harjoitella arkisten asioiden sujuvuutta, ja usein myös juttelemme mieltä askarruttavistaasioista.

JAN SNELLMAN

Fysioterapeut om motion:

Det är aldrig för sent att börja!

Regelbunden motion höjer sinnesstämningen, förbättrar balansen och hållningen samt hjälper till med viktkontrollen. Förbättrad muskelstyrka underlättar också vardagssysslorna för äldre.

Det kan hända att det blivit svårt att ta på skorna men efter regelbunden träning har det börjat fungera igen, säger fysioterapeuten och yogainstruktören **Jenny Söderström**.

Hon och tre andra kvinnor grundade i början av året motionsstudion Hyvinvointistudio LOISTE i Grankulla centrum, vid torget. I studion ordnas bland annat gympa, pilates- och yogatimmar. De tre aktörerna utöver Jenny är: **Hanna Hallikainen, Linda Kokkila och Tiina Väinölä**.

– Var och en av oss medverkar via sitt företag och vi delar endast på utrymmet. Det är ett ganska okonventionellt men fungerande koncept. Till vår ideologi hör också starkt skräddarsydda tjänster där kunden kan samla en grupp vänner eller en grupp på jobbet och be oss om timmar eller kurser som de önskar och som passar precis deras behov, säger Jenny.

Studion besöks också av många pensionärer. Äldre har enligt henne ofta utmaningar med lederna såsom knäna och höften, samt ryggvärk. Men motion hjälper.

– Åldrandet för med sig många slags problem med stöd- och rörelseorganen. Många av dessa kunde överbryggas genom att överhuvudtaget röra på sig. Det finns belägg för att en bra muskelstyrka hjälper med vardagssysslor och att uppehålla funktionsförmågan, säger hon.

På vilket sätt kan olika träningsmetoder såsom senior-yoga och pilates gynna äldre?

– Yoga och pilatesövningar kopplar samman fysisk träning med medveten närvoro. När man gör övningarna i takt med andningen får man en helt ny slags koncentration och närvoro i det man gör. Det hjälper att stärka kroppsoppfattningen och därigenom lär vi oss att bättre lyssna till kroppens behov och önskemål. I yoga är den mentala träning-

en en stor bit av träningen. Med hjälp av den är det möjligt att lära sig att godkänna förändringar i kroppen som kommer med åldrandet, och kanske man blir lite mer förlåtande mot sig själv.

Hur kan man uppmuntra äldre att delta i motion?

– Det är viktigt att du hittar en grupp som är på rätt nivå för dig och att gympan känns någorlunda trevlig. I vår studio har vi märkt att en grupp uppmuntrar till motion och att komma till träningarna även om man inte alltid har lust, säger hon.

Vad ger du för råd till dem som överväger att börja motionera på ålderns höst?

– Det är aldrig för sent att börja! Om det känns nervöst att gå med i en grupp kan man börja med individuella timmar eller exempelvis yogaterapi. Jag gör både hembesök och enskild terapi i min hemmastudio på Kandidatgränden. På de enskilda timmarna kan man träna pilates, yoga, öva på vardagssysslor och ofta pratar vi också om sådant som bekymrar.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Liike auttaa sokeri- ja rasva-aineenvaihdunnassa ja tämän vuoksi on myös loistava keinot painonhallinnassa. Liikunnasta on myös tosi iso apu mielen hyvinvoinnin ylläpitämisessä, toteaa Jenny Söderström.

Motion hjälper med sokeri- och fettförbränningen och är därför en ypperlig hjälp vid viktkontroll. Motion är också en stor hjälp när det gäller det mentala välbefinnandet, säger Jenny Söderström.



JAN SNELLMAN

Omaishoitajien asialla

FI OMAISHOITO on omaisen tai muun läheisen kotona antamaa hoitoa ja huolenpitoa henkilölle, jonka selviytyminen arjessa edellyttää toisen henkilön apua sairauden, vamman tai muun erityisen hoivan tarpeen vuoksi.

Espoon ja Kauniaisten Omaishoitajat ja Läheiset ry:n toimintaan voi osallistua, vaikka ei olisi virallisesti omaishoitaja (sopimus hyvinvointialueen kanssa) tai yhdistyksen jäsen. Yhdistyksemme tarkoitus on tukea omaishoitajia.

Järjestämme uusille sekä kokeneillekin omaistaan hoitaville mm. Ovet-valmenusta. Valmennus on Omaishoitajaliiton rekisteröimä kattava viiden tapaamiskerran kurssi. Valmennuksessa vierailee asiantuntijoita, jotka kertovat omaishoitajille tarkoitetuista palveluista.

Omaistaan hoitavalle on tärkeää tavata muita samassa tilanteessa olevia henkilöitä. Kauniaissäissä yhdistyksemme ohjaa säännöllisesti kokoontuvia vertaisryhmiä. Vertaisryhmiä on myös Espoossa useassa paikassa, sekä suomen- että ruotsinkielisenä.

Omaishoitajan voimavarajoja tukevat virkistystapahtumat, joista erityisesti joululounas ja kesän lounasristeily Espoon saaristossa ovat olleet suosittuja. Toivottuja

virkistystapahtumia ovat myös teatterinäytökset sekä museovierailut. Erilaiset luentotilaisuudet ovat avoimia kaikille.

Tulossa:

Samverkning och biverkningar av receptfria läkemedel

30.11.23 kl.13.00–14.30. Villa Breda. (apotekare Tiina Heikkilä)

Tapahtumat ja tilaisuudet ovat osallistujille pääsääntöisesti maksuttomia. (ilmoittautumiset kaikkiin tapahtumiin info@eskaomaishoito.fi)

Koska omaishoitajuus koskee sekä työikäisiä, senioreita mutta myös nuoria hoivaajia, on toimintaamme mahdollista osallistua myös verkossa. Tavoitteemme on olla helposti saavutettava tuki ja apu omaishoitajana toimiville.

Yhdistyksemme täyttää tänä vuonna 20 vuotta. Juhlaa vietetään Albergan kartanossa jouluisin tunnelmin marraskuun lopulla. Vieraina tietenkin omaishoitajat!

Tervetuloa osallistumaan toimintaan ja tapahtumiin. Katso lisätietoa ja ajankohtaisia uutisia: www.eskaomaishoito.fi

ESPOON JA KAUNIAISTEN
OMAISHOITAJAT JA LÄHEiset RY
SUVI MANSUKOSKI-MUSTONEN,
toiminnanjohtaja
SANNA JENSEN, Ovet-ohjaaja ja
koordinaattori

YKSITYINEN/PRIVAT



Sanna Jensen ja/och Sivi Mansukoski-Mustonen.

Vi och närståendevården

SE NÄRSTÅENDEVÄRDEN är vård och omsorg som ges av en anhörig eller annan närliggande i hemmet till en person vars överlevnad i vardagen kräver hjälp av en annan person på grund av sjukdom, funktionsnedsättning eller annat särskilt behov av vård.

Du kan delta i Esbo och Grankulla Närliggandevärdare och Vänner rf:s verksamhet, även om du inte är officiellt en vårdgivare (avtal med välfärdsrådet) eller medlem i föreningen. Syftet med vår förening är att stöda vårdgivare.

Vi anordnar t. ex. "Öppna dörrar"-kurser för nya och erfarna vårdgivare. Utbildningen är en omfattande kurs bestående av fem möten som är registrerad av Närståendevärdarförbundet. Experter besöker utbildningen och berättar om de tjänster som är avsedda för närliggandevärdare.

Vår förening fyller 20 år i år. Festen firas på Alberga gård i julstämning i slutet av november. Gästerna är förstas närliggandevärdare! Välkommen att delta i aktiviteter och evenemang. Se mer information och aktuella nyheter: www.eskaomaishoito.fi

sommarlunchkryssningen i Esbo skärgård har varit populära. Populära fritidsevenemang är även teaterföreställningar och museisbesök. Föreläsningar är öppna för alla som är intresserade.

På kommande:

Samverkning och biverkningar av receptfria läkemedel

30.11.23 kl. 13.00–14.30. Villa Breda. (apotekare Tiina Heikkilä)

Evenemangen är i allmänhet kostnadsfri för deltagarna. (anmälan till alla evenemang info@eskaomaishoito.fi)

Eftersom närliggandevärdan berör såväl personer i arbetsför ålder som seniorer samt unga vårdgivare är det även möjligt att delta i våra aktiviteter på nätet. Vårt mål är att ge lättillgängligt stöd och hjälp för vårdgivare.

Vår förening fyller 20 år i år. Festen firas på Alberga gård i julstämning i slutet av november. Gästerna är förstas närliggandevärdare! Välkommen att delta i aktiviteter och evenemang. Se mer information och aktuella nyheter: www.eskaomaishoito.fi

ESPOON JA KAUNIAISTEN OMAISHOITAJAT JA
LÄHESET RY
SUVI MANSUKOSKI-MUSTONEN, verksamhetsledare
SANNA JENSEN, Öppna dörrar-ledare och
koordinator

Kauniaisten musiikkijuhlat Grankulla musikfest

27.10.–5.11.2023

Ihmeellinen mieli
Det förunderliga sinnet

Uusi Paviljonki | Nya Paviljongen

27.10. Universumin kaiut – Kaija Saariahon musiikki

Ekon från universum – Kaija Saariahos musik

28.10. Psykologi | Psykolog Pirkko Lahti

28.10. Kamus

29.10. The Real Group klo 19 Loppuunmyyty | Slutsåld
klo 14 Lisäkonsertti | Extra konsert

2.11. Hyvän olon hetki Minna Tervamäen seurassa |
En stund av välmående i Minna Tervamäkis sällskap

3.11. Red Nose Company: Frankenstein

4.11. Jan Söderblom & Olli Mustonen

5.11. Psykologi | Psykolog Julia Korkman

5.11. CHANGEnsemble

Kauniaisten kirkko | Grankulla kyrka

30.10. Teologi | Teolog Kari Kuula

30.10. Anu Koms & Marzi Nyman

3.11. Peltomaa Fraanje Perkola

5.11. Musiikkijumalanpalvelus | Musikgudtjänst

Huvilasarja | Villaserien

28.10. Villa Bensow

31.10. Villa Pelander (Työväen Akatemia)

1.11. Villa Gyllenberg

4.11. Ateljee Kukkapuro





Vanhusneuvosto eilen ja tänään – vanhusneuvosto 25 vuotta

Kauniaisten vanhusneuvosto juhli 25-vuotista taivaltaan 4.10. Villa Bredassa. Miten vanhusneuvoston toiminta alkoi? Mitkä olivat tavoitteet silloin? Mikä on kaupungin vanhusneuvoston tehtäväkenttä nykyään, kun myös Länsi-Uudenmaan alueella on vanhusneuvosto?

Vanhusneuvosto eilen

"Vanhojen mielipiteitä ei saa sivuuttaa" oli Helsingin Sanomien pääkirjoituksen otsikko 16.9.2023. Pääkirjoitus keskitti kyselytutkimuksiin, joissa sulujaan usein poisi yli 70- ja 80-vuotiaat. Jos yli 70-vuotiaiden mielipiteet sivuutetaan kyselyissä, voidaan saada tyystin väärä kuva kansalaismielipiteestä. Se johtaa monenlaisiin mittausvirheisiin.

"Vanhojen mielipiteitä ei saa sivuuttaa" ovat varmaan ajatelleet ne ruotsinkielisen rannikkoseudun kuntien ja samoihin aikoihin myös Kauniaisten kaupungin luottamushenkilöt, jotka perustivat kuntiin ensimmäiset vanhusneuvostot 1990-luvun lopulla. Ikäihmisten äänellä haluttiin vaikuttaa kunnan päättöksentekoon vanhoille tärkeissäasioissa.

Kauniaisten sosiaali- ja terveyslautakunta perusti vanhusneuvoston 19.11.1997 ja hyväksyi samalla sille toimintaohjeet. Vanhusneuvoston tarkoituksena oli toimia kaupungin ja sen alueella asuvien vanhusten ja siellä toimivien eläkeläisjärjestöjen yhteistyöelimenä. Vanhusneuvoston toiminta käynnistyi 1998.

Toimintaohjeessa määriteltiin vanhusneuvoston kokoonpano ja tehtävät. Vanhusneuvoston tuli edistää viranomaisten, vanhusten ja eläkeläisjärjestöjen yhteistoimintaa ja seurata vanhusten tarpeiden kehitystä.

Vanhusneuvoston toimenkuvaan kuului tehdä aloitteita, ehdotuksia ja esityksiä sekä antaa kaupungin toimielinten pyytämä lausuntoja vanhuksia koskevissa asioissa.

Ensimmäisen vanhusneuvoston keskeisenä tavoitteena oli parantaa vanhusväestön mahdollisuutta vaikuttaa neuvoston kautta kunnan päättöksentekoon. Vanhusneuvostossa etsittiin aktiivisesti vanhustyön keskeisiä kysymyksiä ja niihin tarvitavia vastauksia.

Ensimmäisen vanhusneuvoston aloitteista tärkein oli ehdotus sosiaali- ja terveyslautakunnalle vanhustenhuollon kehittämisen suunnitelman laatimisesta kuntalaisille suunnatun kyselyn pohjalta. Kyselyyn vastasi 79,9 % 65 vuotta täyttäneistä. Vanhustenhuollon kehittämisen suunnitelman 1999–2009 tavoitteet saavutettiin 2000-luvun alkupuolella. Perustettiin Villa Anemone muistisairaille ja Villa Apollon ryhmäkoti. Terveyskeskusta laajennettiin, seniorineuvola jatkoi toimintaansa ja maksuton palvelulinja sai jatkaa vanhusneuvoston vaatimuksesta. Vuokra-asunnot valmistuivat. Vanhusneuvoston toimintaa ja siitä tiedottamista pidettiin tärkeänä.

Ensimmäisten vanhusneuvostojen aktiivinen, asiantuntivea ja vuorovaikuttelinen toiminta loi vankan pohjan vanhusneuvoston tuleallekin toiminnalle. Vanhusneuvoston tehtävät vakiintuivat ja samat periaatteet pääteivät edelleen.

Vanhusneuvosto tänään

Vanhusneuvostoista tuli lakisääteisiä vasta 2013 vanhuspalvelulain perusteella ja 2015 kuntalain perusteella. Pääkaupunkiseudun vanhusneuvostot olivat olleet asialla jo aikaisemmin. Myös vuoden 2023 alusta aloittaneille hyvinvointialueille tuli perustaa vanhusneuvosto.

Kunnan ja hyvinvointialueen on asetettava vanhusneuvosto ikääntyneen väestön osallistumis- ja vaikuttamismahdoluksien varmistamiseksi ja huolehdittava sen toiminta-edellytyksistä.

Kauniaisten vanhusneuvosto on kaupungin ja sen alueella asuvien vanhusten ja siellä toimivien vanhus- ja eläkeläisjärjestöjen yhteistyölin.

Vanhusneuvostossa on 9 jäsentä. Vanhus- ja eläkeläisyhdistykset nimeävät neljä (4) jäsentä. Muita eläkeläisiä edustaa yksi jäsen. Yhdyskuntataliokunta nimeää yhden luottamus henkilöjäsenen ja hyvinvointivaliokunta kaksi (2) jäsentä. Kaikille jäsenille nimetään henkilökohtaiset varajäsenet. Kaupunginhallitus nimeää yhden viranhaltijajäsenen, ja tämän varajäsenen, joka toimii vanhusneuvoston sihteerinä.

Vanhusneuvostolla on mahdollisuus vaikuttaa kunnan ja hyvinvointialueen eri toimialojen toiminnan suunnittelun, valmisteluun ja seurantaan ikäihmisiä koskevissa asioissa. Sekä kaupungin että hyvinvointialueen vanhusneuvostojen toiminnassa korostuu toimenpiteiden ennaltaehkäisevän vaikutus.

Vanhusneuvosto tekee aloitteita, kannanottoja ja antaa kaupungin toimielinten pyytämä lausuntoja. Vanhusneuvosto pitää tärkeänä, että lausuntopyynnöt tulevat ajoissa. Aloitteisiin pyydetään vastaukset seurantaa varten.

Toimikautensa aikana vanhusneuvosto on antanut lausuntoja kaupungin suunnitelmiin, ohjelmiin ja strategioihin, jotta niissä on huomioitu myös ikäihmisten näkökulma. Vanhusneuvosto seuraa miten vanhuspalvelut ja terveydenhoito toimivat ja miten kaupungin ohjelma- ja strategiasuunnitelmissa ikäihmisiä koskevat tavoitteet toteutuvat.

Aloitteissa on kannettu huolta esimerkiksi rautatieaseman laiturialueesta, kauppakeskuksen lattian liukkaudesta, liikuntaryhmien riittävyydestä, 70 vuotta täyttävien terveystarkeuskastuksista ja seniorineuvolan palauttamisesta, terveysaseman vastaanoton infopisteen ja takaisinsoittojärjestelmän toimivuudesta. Vanhusneuvoston aloitteesta on järjestetty ikääutoilijan kuntokursseja ja heijastinnauhaprojekti.

Kauniaisten oma palveluauto on siirtynyt koko Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen käyttöön. Kuten ensimmäisellä vanhusneuvostolla niin nykyiselläkin on ajankohtaista kantaa huolta, että saadaan kauniaislaisen käytöön oma palveluauto kaupungin toimintana. Toimintakyvyn heikentymisen ehkäisemiseksi on tärkeää, että kotona asuvat liikuntarajoitteiset ja muut vanhukset voisivat osallistua heille tarpeellisiin toimintoihin, esimerkiksi ruokailuun ja liikuntaan Villa Bredassa.

Vanhusneuvosto tekee yhteistyötä vammaisneuvoston kanssa, onhan paljon yhteisiä tavoitteita kuten esteettömyys, liikenneturvallisuus sekä kuljetuspalveluiden ja terveydenhuollon toimivuus.

Vanhusneuvosto tekee yhteistyötä pääkaupunkiseudun vanhusneuvostojen kanssa. Yhteisiä kokoontumisia pidetään vuosittain. Yhdessä on neuvoteltu esimerkiksi HSL:n kanssa senioreiden alennuslipuista ja alennuksen palauttamisesta kertalippuihin. Vanhusneuvosto osallistuu valtakunnallisille vanhusneuvostolle suunnattuihin tilaisuuksiin.

Kauniaissä toimii GeroGrani-verkosto. Se on perustettu pääkaupunkiseudun GeroMetro-hankkeen jälkeen. Kauniaissä ikäihmisten kanssa toimivien työntekijöiden ja muiden toimijoiden yhteiseksi forumiksi. Nämä tieto

kulkee eri toimijoiden välillä. Vanhusneuvoston edustus on tässä verkostossa mukana. Verkosto kokoontuu muutaman kerran vuodessa.

Lopuksi

Ikääntyvä väestö ei pidä nähdä vain tulevana kulueränä ja palvelujen suurkuluttajina vaan myös voimavarana, vapaaehtoisina, asiantuntijoina, hiljaisen tiedon jakajina. Yli 65-vuotiailla yksilölliset erot ovat suurempia kuin missään muussa ikäryhmässä. 65 vuotta täyttäneet elävät vielä hyvin 20–30 vuotta toimeliasta elämää ja haluavat vaikuttaa palvelu- ja asuinypäristöönsä.

Kauniaisten asukkaista noin joka viides on yli 65-vuotias. Ikääntyneiden määrän on ennakoitu kasvavan, erityisesti ikäryhmistä yli 85-vuotiaiden osuus, samoin vaikeasti tai keskivaikeasti muistisairaiden osuus.

Erityisesti ikääntyneillä terveyden edistäminen ja toimintakyvystä huolehtiminen ovat tärkeitä. Ne edellyttävät ennaltaehkäiseviä toimia, olipa kyse terveydestä, ravitsemuksesta, liikuntamahdollisuksista, kulttuurista tai kotona selviytymisestä. Tässä työssä tarvitaan sekä kaupungin että hyvinvointialueen toimia.

Ehkäisevä pähdetyö on tärkeää, sillä ikääntyneiden alkoholin käyttö on lisääntynyt huolestuttavasti. Kauniaissä ikäihmisiä alkoholin haitallinen käyttö on yleistä ja kasvava ongelma varsinkin yli 75-vuotiailla naisilla. Yksinäisyys ja kuormittuneisuus ovat lisääntyneet erityisesti ikääntyneillä naisilla.

Monet palvelut ovat siirtyneet pääasiassa digitaalisiksi. Vanhusneuvosto kantaa huolta siitä, miten tässä ympäristössä selviäävät ne, joilla ei ole mahdollisuutta käyttää digipalveluja eikä omaista, joka heistä huolehtisi.

Kauniaisten kaupunki on huomioinut hyvin ikäihmisten tarpeet omassa strategiassaan ja ikäohjelmassa. Vanhusneuvosto seuraa miten tavoitteet toteutuvat. Suunnitelmissa näkyy, että kaupungin päättäjät arvostavat vanhusneuvoston työtä.

Vanhusneuvosto haluaa tehdä toimintaa tunnetuksi ja tiedottaa siitä eri tiedotuskanavia käyttäen. Tietoa löytyy kaupungin nettisivuilta ja eläkeläisyhdistysten omilta sivuilta. Tietoa kulkee myös yhteistyöryhmässä. Vanhusneuvostolle voi tehdä ehdotuksia ikäihmisiä koskevien asioiden parantamiseksi.

Vanhusneuvosto on vaikuttamistoimielin, jolla ei ole päätösaltaa. Vanhusneuvostojen asemaa käsitlevissä kirjoituksissa ja myös Kauniaisten kaupungin suunnitelmissa näkyy, että tulevaisuudessa kunnan ja hyvinvointialueen vanhusneuvoston vaikuttavuus tulee entistä vahvemmin lisääntymään ja asema aktiivisena toimijana vahvistumaan.

Kiitos aktiivisille ja ikäihmisten asioista kiinnostuneille vanhusneuvoston puheenjohtajille ja monitaitoisille sihteereille, jäsenille ja varajäsenille sekä yhteistyökumppaneille vanhusneuvoston 25-vuotistaipaleella tehdyistä työistä!

Vanhojen mielipiteitä ei saa sivuuttaa!

RAILI PIRTTIMÄKI,
VANHUSNEUVOSTON VARAJÄSEN

Äldrerådet igår och idag – äldrerådet 25 år

Äldrerådet i Grankulla firade 25 år i Villa Breda den 4.10. Hur började äldrerådet? Vad hade det för mål då? Vad har stadens äldreråd för uppgifter idag när även Västra Nylands välfärdsområde har ett äldreråd?

Äldrerådet igår

”De äldres åsikter får inte förbises” – det var en rubrik på en ledare i Helsingin Sanomat 16.9. Ledaren fokuserade på enkäter där man ofta utesluter personer som är över 70 eller 80 år. Om åsikterna hos över 70-åringar utesluts i enkäter kan man få en helt felaktig bild av folkets åsikter. Det leder till mångahanda mätningssfel.

”De äldres åsikter får inte förbises” tänkte säkert också de fullmäktigledamöter i de svenska språkiga kustkommunerna och Grankulla stad när de grundade de första äldreråden i slutet av 1990-talet. De äldre ville påverka kommunernas beslutsfattande i ärenden som är viktiga för dem.

Grankulla social- och hälsovårdsutskott grundade äldrerådet 19.11.1997 och godkände samtidigt förhållningsregler för det. Syftet var att rådet skulle vara ett samarbetsorgan för staden och de äldre samt pensionärsföreningarna i området. Verksamheten började 1998.

I förhållningsreglerna definierades rådets sammansättning och uppgifter. Äldrerådet skulle främja samarbete mellan myndigheter, de äldre och pensionärsföreningarna och följa med hur de äldres behov utvecklades. Rådet skulle göra förslag och framställningar samt ge utlåtanden rörande de äldre som stadens olika utskott begärt.

Det första äldrerådets centrala mål var att förbättra de äldres möjligheter att genom rådet påverka kommunens beslutsfattande. Äldrerådet letade aktivt efter centrala äldrefrågor och svar på dem.

Ett av det första äldrerådets viktigaste initiativ till social- och hälsovårdsutskottet gällde att göra upp en utvecklingsplan för äldreomsorgen utifrån en enkät bland kommundivisionerna.

På enkäten svarade 79,9 % av de som var 65 eller äldre. Utvecklingsplanens (1999–2009) mål uppnåddes i början av

2000-talet. Villa Anemone grundades för demenssjuka och ett grupphem grundades på Villa Apollo. Hälsocentralen utvidgades, seniorrådgivningen fortsatte och en gratis servicelinje fick fortsätta på äldrerådets ammodan. Hyresbostäder färdigställdes. Äldrerådets verksamhet och information om det ansågs viktigt.

De första äldrerådagens aktiva, sakkunniga och interaktiva verksamhet skapade en god grund för den kommande verksamheten. Rådets uppgifter etablerades och samma principer gäller fortfarande.

Äldrerådet idag

Äldreråden blev lagstadgade 2013 i och med äldreservicelagen och 2015 i kommunallagen. Äldreråden i huvudstadsregionen grundades redan tidigare. Välfärdsområdena, som inleddes 2023 ska också ha äldreråd.

Kommunen och välfärdsområdet måste tillsätta ett äldreråd för att säkerställa de äldres påverkningsmöjligheter och se till att det har verksamhetsförutsättningar.

Grankullas äldreråd är ett samarbetsorgan för områdets äldre och de äldre- och pensionärsorganisationer som verkar i området.

Rådet har nio medlemmar. Äldre- och pensionärsföreningarna utnämner fyra medlemmar. Övriga pensionärer representeras av en medlem, samhällsutskottet utnämner en förtroendevald till medlem och välfärdsutskottet två medlemmar. Alla medlemmar har en personlig ersättare. Stadsstyrelsen utnämner en tjänsteannehavare till medlem och hens ersättare. Denna person är rådets sekreterare.

Äldrerådet har en möjlighet att påverka planering, beredning och uppföljning i ärenden som berör den äldrande befolkning i kommunens och välfärdsområdets olika sektorer. Åtgärder med förebyggande effekter betonas i verksamheten hos både staden och välfärdsområdenas äldreråd.

Äldrerådet kommer med initiativ, ställningstaganden och ger utlåtanden stadens utskott har bett det om. Äldrerådet anser att det är viktigt att utlåtandebegäran kommer i god tid. På sina initiativ vill äldrerådet få svar för sin uppföljning.

Under sin verksamhetsperiod har äldrerådet gett utlåtanden om staden planer, program och strategier så att man i dem också tar de äldre i beaktande. Äldrerådet följer med hur tjänster för äldre och hälsovården fungerar och hur mälsättningarna gällande äldre i staden program- och strategiplaner förverkligas.

I initiativ har man fört fram oro för exempelvis järnvägsstationens perrongområde, det hala golvet i köpcentret, tillräckligt med motionsgrupper, hälsokontroller för 70-åringar, återupprättandet av seniorrådgivning och funktionaliteten vid hälsovårdscentralens informationsdisk och återuppringningen. På äldrerådets initiativ har man ordnat konditionskurser för äldre förare och reflexbandsprojekt.

Grankullas egen servicebil har övergått i hela Västra Nylands välfärdsområdes bruk. Precis som det första äldrerådet gäller det också för dagens äldreråd att se till att det i staden finns en egen servicebil för Grankullaborna. För att förebygga en försämring av funktionsförmågan är det viktigt att rörelsehämmade som bor hemma och andra äldre kan delta i verksamheter som är nödvändiga för dem, såsom måltider och motion på Villa Breda.

Äldrerådet samarbetar med rådet för personer med funktionsnedsättning, de har många gemensamma mälsättningar: tillgänglighet, trafiksäkerhet, transportjänsster och fungerande hälsovård.

Äldrerådet samarbetar med huvudstadsregionens andra äldreråd. Råden träffas årligen. Man har tillsammans bland annat förhandlat med HRT om rabattbiljetter för seniorer och om att återinföra rabatten på enkelbiljetter. Äldrerådet deltar i landsomfattande tillställningar för äldreråd.

I Grankulla verkar nätverket GeroGrani. Det grundades i staden efter huvudstadsregionens projekt GeroMetro. Det är ett forum för dem som jobbar med äldre och andra aktörer. På så vis löper informationen mellan de olika aktörerna. En representant för äldrerådet är med i nätverket, som samlas några gånger årligen.

Till slut

De äldre ska inte bara ses som en kommande utgift och storkonsumenter av tjänster utan också som en resurs, som frivilliga, experter och förmedlare av tydlig kunskap. De individuella skillnaderna hos över 65-åringar är större än i någon annan åldersgrupp. De som fyllt 65 lever i



TARU IKÄHEIMONEN
Kauniaisten vanhusneuvosto juhli 25-vuotista taivaltaan 4.10. Villa Bredassa. Vanhusneuvoston varapuheenjohtaja Torolf Hedlund puhumassa.

Äldrerådet i Grankulla firade 25 år i Villa Breda 4.10.
Äldrerådets vice ordförande Torolf Hedlund talar.

upp till 20–30 år av aktivt liv och de vill påverka sina tjänster och sin boendemiljö.

I Grankulla är ca var femte invånare över 65. Antalet äldre väntas öka, i synnerhet åldersgruppen över 85. Samtidigt ökar också antalet med svår eller medelsvår demenssjukdom.

Det är viktigt att främja hälsa och funktionsförmåga hos i synnerhet de äldre. De förutsätter förebyggande åtgärder inom hälsa, näring, motion, kultur och förmåga att bo hemma. I det här arbetet krävs åtgärder av både staden och välfärdsområdet.

Förebyggande missbruksvård är viktigt eftersom drickandet bland de äldre ökat oroväckande. I Grankulla är skadligt alkoholbruk bland de äldre vanligt och ett växande problem i synnerhet hos över 75-åriga kvinnor. Speciellt äldre kvinnor upplever mer ensamhet och belastning.

Många tjänster är i huvudsak digitala. Äldrerådet bekymrar sig över hur det går med dem som inte har en möjlighet att använda digitala tjänster eller har anhöriga som kan hjälpa dem.

Grankulla stad har tagit de äldres behov väl i beaktande i sin strategi och sitt äldreprogram. Äldrerådet följer med hur målen uppnås. I planerna märker man att staden uppskattar rådets arbete.

Äldrerådet vill göra sin verksamhet känd och informera via olika kanaler. Info finns också på staden webbsida och pensionärsföreningarnas sidor. Infon går också till olika samarbetsgrupper. Man kan till äldrerådet ge förslag om att förbättra sådant som gäller de äldre.

Äldrerådet är ett organ som påverkar och inte har beslutande makt. I skrivelser och planer om äldrerådets ställning i Grankulla stad märks att kommunens och välfärdsområdets äldreråds ställning som aktiv aktör blir ännu starkare.

Tack äldrerådets alla aktiva ordförande, mångkunniga sekreterare, medlemmar och ersättare samt samarbetspartners för arbetet de senaste 25 åren!

De äldres åsikter får inte förbises!

RAILI PIRTTIMÄKI,
ERSÄTTARE I ÄLDRERÅDET
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

APU ON LÄHELLÄ!

Kiireetöntä ystävyyttä ja apua kodin askareisiin – kotiin tai palvelutaloon.

- ulkoilu
- kuntouttava liikunta
- asiointiapu
- kodin askareet
- mukava yhdessä tekeminen

SOITA & KYSY
045 324 4535

www.omakaveri.com





Timo Ruuskanen & Tuukka Vasama, Red Nose Company.

5 tärppiä Musiikkijuhlien monipuolisesta ohjelmasta

Koko perheen huvaton musiikkiteatteriesitys Red Nose Companyletä

Vuoden teatterina 2023 palkittu Red Nose Company tuo musiikkijuhliin suosituin klovniduonsa. Frankenstein on yhdistelmä komediaa, tarinankerrontaa, improvisaatiota ja elävää musiikkia. Vuorovaikutus yleisön kanssa tekee jokaisesta näytöksestä erilaisen ja yllättävän. Esityksen monet tasot herättävät hilpeyttä ja haikeutta katsojissa ja sen väliötöntä tunnelmaa on usein verrattu stand upiin. Kaksikielinen esitys on suunnattu erityisesti alakoululaisille ja heidän perheilleen, mutta sopii kaikenikäisille.

Pe 3.11. klo 17 Uusi Paviljonki

Pianisti-säveltäjä Olli Mustosen odottettu vierailu

Olli Mustosen persoonassa toiminta kapellimestarina, pianistina ja säveltäjänä yhdistyy kokonaisvaltaiseksi muusikkoudeksi harvinaisella tavalla. Musiikkijuhlien konsertissa hän esiintyy yhdessä Jan Söderblomin kanssa, ohjelmassa on Mustosen, Beethovenin ja Prokofjevin musiikkia. Yleisö pääsee tapaamaan duon jo ennen konserttia, jolloin keskustellaan otsikolla "Ihmeellinen partituri".

La 4.11. klo 18 ja klo 19 Uusi Paviljonki

OUTI TÖRMÄLÄ



Olli Mustonen.

Rentouttava liikuntatukio tähtitanssija Minna Tervamäen kanssa

Lempeää liikettä ja kaunista musiikkia yhdistävä liikuntatukio sopii kaikille kehoille. Musiikista vastaa paikan päällä ILOA-kvartetti.

To 2.11. klo 18 Uusi Paviljonki

Hilpeää kansanmusiikkia huviloilla

Figelit-trion konsertti Villa Bensowilla on jo loppuunmyyty, mutta vielä on tilaa Villa Pelanderilla (Työväen Akatemia), jossa kuullaan myös kulttuurineuvos Clara Palmgrenin tarinoita huvilan historiasta.

Ti 31.10. klo 18 Villa Pelander

Psykologi Julia Korkmanin kiehtova esitelmä luovasta muististamme

Miksi muistamme tapahtumat ja yksityiskohdat niin eritavoin? Kuinka pitkään jonkin asian voi muistaa? Korkman valaisee muistin toimintaa käyttäen useita, todellisia oikeustapauksia esimerkkeinä.

Su 5.11. klo 15.30 Uusi Paviljonki

Muista myös huippusopraano **Anu Koms ja Marzi Nyman** 30.10., jousikvartetin aatelinen **Kamus** 28.10., elokuvaltaista äänimaisemaa maalailevat **Peltomaa Fraanje Perkola** 3.11., monitaiteinen **CHANGEnsemble** 5.11. ja dokumenttielokuva **Kaija Saariahosta** 27.10.

Liput nyt myös kaupungintalolta

Musiikkijuhlien liput ovat myynnissä lippu.fi-verkkokaupassa ja palvelupisteissä, kuten R-kioskeilla. Uutuuteen liput ovat myynnissä korttimaksulla nyt myös **kau-pungintalolla** ma-pe klo 8.00–15.45 sekä ti-to iltaisin klo 17.00–19.30. Festivaalin aikana lipunmyyntipiste avataan tapahtumapaikoilla tuntia ennen tilaisuutta, mikäli lipuja on jäljellä. Tämän lehden painoon meneessä muuttama konsertti on jo loppuunmyyty. **The Real Groupin** lisäkonsertti toteutuu su 29.10. klo 14. Ajantasainen tieto löytyy festivaalin nettisivuilta kauniaistenmusiikkijuhlat.fi.

NINNI SULVA-VAKKILAINEN

Kauniaisten musiikkijuhlat 27.10.–5.11.

"Ihmeellinen mieli"

Tapahtumapaikat: Uusi Paviljonki, Kauniaisten kirkko, Villa Bensow, Villa Pelander, Villa Gyllenberg (Helsinki), Ateljee Kukkapuro.

5 tips ur Musikfestens mångsidiga program

Red Nose Companys roliga musikteaterföreställning för hela familjen

Årets teater 2023 Red Nose Company uppträder vid musikfesten med sin populära clownduo. Frankenstein är en kombination av komedi, historieberättande, improvisation och levande musik. Växelverkan med publiken gör att varje föreställning blir unik och överraskande. Föreställningens många nivåer väcker både glädje och melankoli i åskådarna och dess omedelbara stämning har ofta jämförts med standup. Den tvåspråkiga föreställningen riktar sig speciellt till barn i lågstadietidern och deras familjer, men passar alla åldrar.

Fre 3.11 kl. 17 Nya Paviljongen

Pianisten-tonsmästaren Olli Mustonen efterlängtade gästspel

Olli Mustonen kombinerar sin verksamhet som dirigent, pianist och tonsättare till ett sällsynt heltäckande musikerskap. Vid musikfestens konsert uppträder han tillsammans med Jan Söderblom, på programmet står musik av Mustonen, Beethoven och Prokofjev. Publikn får träffa duon redan innan konserten, i samband med en diskussion under rubriken "Det förunderliga partituret".

Lö 4.11 kl. 18 och kl. 19 Nya Paviljongen

En avkopplande stund av rörelse tillsammans med stjärndansaren Minna Tervamäki

Rörelsestunden kombinerar mild rörelse och vacker musik och passar alla kroppar. ILOA-kvartetten bidrar med livemusik. **To 2.11 kl. 18 Nya Paviljongen**

Sprittande folkmusik i villorna

Figelit-trions konsert i Villa Bensow är slutsåld, men det finns ännu plats i Villa Pelander (Työväen Akatemia), där vi också för höra kulturrådet Clara Palmgren berätta om villans historia. **Ti 31.10 kl. 18 Villa Pelander**

Psykologen Julia Korkmans fascinerande föredrag om vårt skapande minne

Varför minns vi händelser och detaljer på så olika sätt? Hur länge kan man minnas något? Korkman belyser hur vårt minne fungerar genom att använda sig av verkliga rättsfall som exempel. **Sö 5.11 kl. 15.30 Nya Paviljongen**

Minns också topssopranen **Anu Koms ja Marzi Nyman** 30.10., **Kamus** – adeln bland sträkkvartetter 28.10., filmartade ljudlandskap med **Peltomaa Fraanje Perkola** 3.11., tvärkonstnärliga **CHANGEnsemble** 5.11 och dokumentärfilm om **Kaija Saariaho** 27.10.

Biljettförsäljning också i stadshuset

Biljetterna till musikfesten finns till salu i lippu.fi-nätbutiken samt vid servicepunkter såsom R-kioskerna. En nyhet är att biljetter också kan köpas vid **stadshusets** info må-fre kl. 8.00–15.45 samt ti-to kvällar kl. 17.00–19.30, betalning med kort. Under festivalen öppnas biljettförsäljningen vid evenemangsplatserna en timme innan tillställningen, förutsatt att det finns biljetter kvar. Då denna tidning går i tryck är några konserter redan slutsålda. **The Real Group** ger en extra konsert sö 29.10 kl. 14. Aktuell information finns på musikfestens hemsida grankulamusikfest.fi

ÖVERSÄTTNING: TOVE DJUPSJÖBACKA.

Grankulla musikfest 27.10–5.11 "Det förunderliga sinnet"

Evenemangsplatser: Nya Paviljongen, Grankulla kyrka, Villa Bensow, Villa Pelander, Villa Gyllenberg (Helsingfors), Ateljee Kukkapuro.



Figelit.

Jalkapallo: GrIFK B nousi SM-tasolle

F GrIFK B17-joukkue pelasi itsensä historian kirjoihin 1.10. kun varmistui etti B-juniorit pelaa keväällä 2024 PI7 SM-karsintaa. Kyseessä on ensimmäinen B-junioreiden paikka SM-tasolla GrIFK Fotbollin 60-vuotisen toiminnan aikana, seuraa ilmoittaa.

Edustusjoukkue sijoitti tällä kaudella Miesten kakkosen B-lohkossa kuudenneksi. Kolmosdivarin joukkue sijoitti neljänneksi omassa sarjassaan ja A-juniorit kuudenneksi A-SM-sarjassa.

Fotboll: GrIFK B upp på FM-nivå

SV GrIFK:s B17-lag blev historiskt den 1.10 när det blev klart att B-juniorerna på våren spelar FM-kval i serien PI7. Klubben meddelar att det är första gången ett B-juniorlag spelar på FM-nivå under GrIFK:s 60-åriga historia.

Herrarnas representationslag var den gångna säsongen sexa i Herrtvåans zon B. I division III var GrIFK fjärde i sin zon och A-juniorerna lade beslag på sjätte platsen i A-FM-serien.



Grankulla IFK:n naisten käsipallojoukkue voitti vihdoin kauan kaivatun Suomen-mestaruuden kaudella 2022-23. Mestaruuslippu paljastettiin 6. lokakuuta Granin luolassa 14 vuoden odotuksen jälkeen.

Grankulla IFK:s handbollsdamer vann äntligen det efterlängtade FM-guldet säsongen 2022-23.

Fredagen 6.10 avtäcktes mästerskapsflaggan i Granigrottan, efter 14 års väntan.

Night Sky i Nya Paviljongen

SE GRANKULLA kammarkör förgyller hösten med sin konsert Night Sky som ges i Grankulla i Nya Paviljongen lördagen den 11 november kl. 18.00.

Kören bjuter på utomordentligt vacker musik som ger hösten ett lyft och något att se fram emot. Hösten är ju inte bara mörker och kyla, den kan även ge värme inombords i form av skön musik.

Temat för sångerna är natthimlen och

stjärnor med månen som växer sig till fullmåne i slutet av november. Allting i naturen stillnar på hösten och också djuren stannar upp och blir längsammare som i sången The Waiting Sky av Oliver Tarney. Andra tonsättare i konserten är Ola Gjeilo, Morten Lauridsen, Pärt Uusberg, Kevin Memley och Samuel Barber.

– Pärt Uusberg är definitivt en av mina favoriter. Tidigare har jag sjungit hans Muusi-

ka och nu har vi två stycken till av honom med i repertoaren, Talve öö och Luigid lävad. Den ena handlar om vinternatten och den andra om svanar som sjunger i natten. Sångerna är lugna och ljust meditativa med en melankoli som kanske hör hösten till, säger körens informatör Gisela Wieliczko.

Kören gläds enligt henne över att samarbetet med KO String Quartet från Grankulla Orkester fortsätter och att Noora Meriläinen från

Grankulla Musikinstitut ackompanjerar på piano. Konserten dirigeras av körens musikaliska ledare Håkan Wikman.

Biljetter 20 euro. Av körmedlemmar och på plats. Ytterligare information ger: Gisela Wieliczko, informatör, 050 551 0395, gisela.wieliczko@gmail.com. Susanna Ahlfors, ordförande, ahlforssusanna451@gmail.com.

Night Sky Uudessa Paviljongissa

F KAUNIAISTEN Kamarikuoro juhlistaa syksyä Night Sky konsertillaan, joka esitetään Uudessa Paviljongissa Kaunaisissa lauantaina II.II. klo 18.00.

Kuoro tarjoaa erinomaisen kaunista musiikkia antea syksyllä ihanaa valoa ja elämyksen, jota odottaa. Syksy ei ainoastaan ole pimeyden ja kylmyyden aikaa, se voi myös tuoda sisäistä lämpöä kauniin muodossa.

Laulujen teemana on yötaivas ja sen tähdet, sekä kuu, joka kasvaa täysikuksi marraskuun lopulla. Koko luonto hiljentyy syksyllä ja myös eläimet hidastuvat kuten ihanassa Oliver Tarneyn laulussa The Waiting Sky. Konsertin muita säveltäjiä ovat Ola Gjeilo, Morten Lauridsen, Pärt Uusberg, Kevin Memley ja Samuel Barber.

– Pärt Uusberg on ehdoton suosikkini.

Hänen Muusika on minulle ennestään tuttu. Nyt ohjelmistossa on kaksi kuorolle uutta laulua häneltä, Talve öö ja Luigid lävad. Toinen niistä kertoo talviyöstä ja toinen joutsenista, jotka laulavat yössä. Laulut ovat rauhallisen meditatiivisia ja niihin liittyy melankoliaa, joka ehkä kuuluu syksyyn, sanoo kuoron tiedottaja Gisela Wieliczko.

Kuoro on erittäin iloinen voidessaan jatkaa yhteistyötä KO String Quartetin kanssa. Noora

Meriläinen Kauniaisten Musiikkiopistosta säestää pianolla. Konserttia johtaa kuoron taiteellinen johtaja Håkan Wikman.

Liput 20 euro. Kuoron jäseniltä ja paikan päältä. Lisätietoa: Gisela Wieliczko, tiedottaja, gisela.wieliczko@gmail.com. Susanna Ahlfors, puheenjohtaja, ahlforssusanna451@gmail.com

SKODA



Škoda-mallisto alkaen 21 101,00 €, CO₂-päästöllä 116 g/km ja yhdistetyllä WLTP-kulutuksella 5,1 l/100 km. Škoda-malliston CO₂-päästöt 0 – 193 g/km ja yhdistetty WLTP-kulutus 1,0 – 8,5 l/100 km.
*Alkaen etu laskettu Škoda Octavia 1.0 TSI Ambition 30 391,90 €, CO₂-päästöllä 118 g/km ja yhdistetyllä WLTP-kulutuksella 5,2 l/100 km. Octavia-malliston CO₂-päästöt 22 – 165 g/km ja yhdistetty WLTP-kulutus 1,0 – 7,3 l/100 km. Etu sisältää Škoda Huolenpitosopimus (36 kk/ajosuorite vuodessa 15 000 km) ja talvirenkaat kevytmetallivanteilla. Etu on voimassa 31.10.2023 asti ja hyödynnettäväissä ainoastaan uusiin kauppasopimuksiin. Etu koskee ainoastaan Octavia-, Superb-, Karoq- ja Kodiaq-mallistoja. Katso tarkemmat tiedot helkama-autokauppa.fi. Kuvan auto erikoisvaruste. Hinnat sisältävät toimituskulut 600 €. Kysy Škoda Huolenpitosopimuksesta Škoda-jälleenmyjältä tai lue lisää helkama-autokauppa.fi.

Nauti huolettomista seikkailuista

Valikoituuihin Škoda-malleihin nyt talvirenkaat ja 36 kk Škoda Huolenpitosopimus kiinteään etuhintaan **590 €**.

Etusi yli 2 260 €*

Tervetuloa koeajamaan!

Helkama-Autokauppa Oy
Luomannotto 3, 02200
Espoo

Automyynti
ma-pe 9-18
la 10-15

Škoda Service -huolto
ma-pe 7.30-17
Voit varata ajan
näppärästi QR-koodilla:



HELKAMA-AUTO OLARI

ŠKODA-JÄLLEENMYJÄSI ESPOOSSA

helkama-autokauppa.fi

Ami Aspelund juhlii estradilla

Ami Aspelund, 70, vastaa muutamaan kysymykseen ennen konserttia "Amin Albumi - 50 vuotta estradilla" Uudessa Paviljongissa 12.11.

Onnittelut hienoista arvosteluista näytelmästä "Niin kuin taivaassa" Seinäjoen kaupunginteatterissa. Mitä projektia on antanut sinulle?

– Näyttelen roolissa Olgaa, kypsää naista, joka tukee ryhmän jäseniä ja on erityisessä asemassa yhteisössä. Musikaaliversiossa hänenlä on näkyvämpi rooli. Se on suurin ja vaikuttavin musikaali, jossa olen ollut mukana; meitä on 20 näyttelijää lavalla, ja joissain numeroissa meillä on paikallinen kuoro vahvistuksena. Lisäksi orkesterissa on 12 muusikko - miehiä ja naisia. Meillä on upea ensemble ja taitava ja vaativa tuotantotimi. Seuraamme ruotsalaisen musikaaliversion esitystä, joka perustuu ruotsalaiseen elokuvaklassikoon. Tunteet menevät todella syvälle, mutta täällä on myös humoria ja vahva yhteisöllisyys; ohjaajamme luo hahmogallerian, jossa roolien puutteet ja elämän merkityksen etsintä nousevat esiin eri tavoin. "Elämä kantaa" on itse asiassa koko musikaalin ydin.

Sinulla on pitkä ura takana ja olet mukana uusissa hankkeissa ja projekteissa. Mikä inspiroi sinua taiteilijana?

– Kun on tehnyt täitä niin kauan, on vaikea lopettaa! Sanon yleensä, että täätyöstä ei voi jäädä eläkkeelle, se on verringä ja jos on saanut joitakin lahjoja, niittä on käytettävä ja jalostettava. Luovuus ei lopu, ellei siitä luovu. Mutta tietenkin pitää ottaa hieman rauhallsimmin suuremman tuotannon jälkeen ja hidastaa vauhtia. Aikaisemmin teimme suuria tuotantoja ja kiertueita joka vuosi. Olen kiitollinen siitä, että saan edelleen esiintyä sekä suomalaiselle että ruotsalaiselle yleisölle, ja sekoitan mielelläni kielillä, jotta yleisö ymmärtäisi identiteettini. Saan myös inspiraatiota monilta taiteilijoilta ja näyttelijöiltä ja saan helposti uusia ideoita ja vaikuttavia. Oikeastaan on aika mukavaa saavuttaa tämä ikä,

koska silloin on tarpeeksi kokemusta luodakseen jotain uutta. Niin kauan kuin ääni, pää ja jalat kestävät ja jos joku vielä haluaa kuunnella minua, jatkani jollain tavalla, "God willing".

Miltä ala näyttää nykyään verrattuna siihen, kun aloitit urasi? Teet yhteistyötä nuorten näyttelijöiden ja muusikoiden kanssa esimerkiksi "Niin kuin taivaassa" -esityksessä, miltä heidän uransa alkua näyttää verrattuna omasi alkuvaiheisiin?

– Minun aikanani ei ollut muuta laulukoulutusta kuin klassinen. Nuorilla on nyt mahdollisuus erikoistua erilaisiin suuntiin, mikä antaa heille hienot mahdollisuudet kehittyä. Puhuessani nuoremille näyttelijöille syntymäpäivänäni kerroin "ruuhkavuosistani" 80-luvulla, kun tein kaikki tuotannot ja TV-esiintymiset, joita minulle tarjottiin. Olin kolmekymppinen ja tein tärkeimmät esiintymiseni ja suurimmat päätökseni. "Nyt TE OLETTE elämänne tässä vaiheessa ja teette elämänne tärkeimmät päätökset ja ehkä tärkeimmät roolit, joita myöhemmin elämässä voitte katsoa kiitollisuudella ja ilolla", sanoin heille. On tärkeää tehdä oikeita valintoja myös vaikeissa tilanteissa eikä olla liian ylpeä ottamaan vastaan hyviä neuvoja. Kuunnella omaa intuiotiota ja rakentaa terve itsetunto, mikä ei ole sama kuin vahva itsetunto, mitä tarvitaan myös tiettyyn pisteesseen, koska tällä vaivalla alalla voi helposti joutua jalkoihin.

Odottamme innolla konserttiasi Kauniaisissa. Onko sinulla tervehdys yleisölle?

– Toivon tietysti, että sali täytyy ja että vain täytyy yleisön odotukset. Olen valinnut ohjelmaan joitakin teoksia vuosien varrelta ja tarjoan myös uusia levytyksiä ja numeroita. Repertuaarissa on musiikkia pääasiassa "Niin kuin taivaassa" -musikaalista, mutta myös Lasse Mårtensonin sävellyksiä,



Ami Aspelund.

joiden parissa työskentelin eri yhteyksissä 80-luvulla. Ohjelmassa on lauluja, sävellettyjä runoja, iskelmiä, bluesia ja vähän jazzia ja latinaa sekoitettuna. Ja muutamia showstopper-numeroita sekä suomeksi että ruotsiksi, vuorotelten muutamien valokuvien ja videonpätkien kanssa menneiltä ajoilta.

Amin Albumi - 50 vuotta estradilla Uudessa Paviljongissa 12.11. klo 17.00.

Ami Aspelund firar på estraden

Ami Aspelund, 70, svarar på några frågor inför konserten Amis Album – 50 år på estraden i Nya Paviljongen 12.11.

Grattis till fina recensioner av "Så som i himmelen" vid Seinäjoki stadsteater. Vad har projektet gett dig?

– Jag spelar rollen som Olga, en mogen äldre kvinna, som stöttar gruppmedlemmarna och har sin speciella plats i gemenskapen. I musicalversionen har hon fått en mera framträdande roll. Det är den största och mest berörande musical jag varit med om; vi är 20 aktörer på scen, i vissa nummer får vi förstärkning av en lokal kör. Dessutom består orkesteren av 12 musiker - män och kvinnor. Vi har en fantastisk ensemble och ett skickligt och krävande produktionsteam. Vi följer den svenska musicalversionen, som baserar sig på den svenska filmklassikern. Känslorna går verkligen på djupet, men här finns också humor och en stark social gemenskap; vår regissör målar upp ett persongalleri, där rollernas tillkortakommanden och sökande efter kärlek och mening med livet kommer upp till ytan på olika sätt. "En sång till livet" – "Elämä kantaa" – är egentligen hela musicalens nav.

Du har en lång karriär bakom dig och är aktuell med nya satsningar och projekt. Vad inspirerar dig som artist?

– När man hållit på så här länge, är det svårt att sluta! Jag brukar säga att man inte pensionerar sig från det här jobbet, det finns i blodet och har man fått vissa gavor, måste man använda och förädla dem. Kreativiteten upphör ju inte, om man inte släpper taget. Men det är klart att man måste ta

igen sig efter en större produktion och också sakta ner på farten. Annat var det förr, då man gjorde stora produktioner och turnéer varje år. Jag är så tacksam att jag ännu idag får uppträda både för en finsk och en svensk publik och jag blandar gärna med språken för att publiken ska förstå min identitet. Jag inspireras också av andra artister och skädespelare och får lätt nya input och idéer. Egentligen är det ganska skönt att komma upp i den här åldern, för då har man tillräckligt i bagaget för att skapa något nytt. Så länge som rösten, huvudet och benen håller och om någon ännu vill lyssna på en, så håller jag väl på i någon form, God willing!

Hur ser branschen ut idag i jämförelse med då du började din artistbana? Du samarbetar med unga skådespelare och musiker till exempel i "Så som i himmelen", hur ser början av deras karriär ut i jämförelse med din då du började?

– På min tid fanns det ingen annan sångutbildning än den klassiska. Nu har ju ungdomar möjlighet till specialutbildning med olika inrikningar, vilket ger dem fina möjligheter att utvecklas. I ett tal som jag höll på min födelsedag riktade jag mig till de yngre skådisarna och berättade om mitt "livspussel" på 80-talet med alla produktioner och tv-framträdanden, som jag fick göra. Jag var i trettioårsåldern då och gjorde mina viktigaste framträdanden och största beslut. "Nu

är NI i den perioden av ert liv och tar era viktigaste beslut och kanske de viktigaste rollerna som ni senare i livet med tacksamhet och glädje kan se tillbaka på", sade jag åt dem. Det gäller att välja rätt också i svåra situationer och att inte vara för stolt att ta emot goda råd. Att följa magkänslan och bygga upp en god självkänsla, som inte är detsamma som ett gott självförtroende, vilket ju också behövs i viss mån, då man lätt kan bli nedtrampad i denna tuffa bransch.

Vi ser fram emot att du ska komma till Grankulla med din jubileumskonsert. Har du en hälsning till publiken?

– Jag hoppas förstads att salen blir fylld och att jag kan uppfylla publikens förväntningar. Jag har gjort ett urval av det jag gjort under årens lopp och bjuder även på nya skivinspelningar och nummer. Med på repertoaren finns musicalnummer, nu främst från Såsom i himmelen, men också kompositioner av Lasse Mårtenson, som jag jobbade till sammans med i olika sammanhang på 80-talet. Det blir visor, tonsatta dikter, schlager, blues och lite jazz och latinblandat. Och några show-stoppers-nummer både på finska och svenska, varvade med några foton och videosnuttar från "way back when".

CECILIA McMULLEN

Amis Album - 50 år på estraden, Nya Paviljongen den 12.11 klockan 17.00.

Taiteen perusopetus – Grundläggande konstundervisning



Tervetuloa muskariin!

Meillä on uusia ryhmiä tulossa kevätlukukaudella, mutta ilmoittautua voit jo nyt.

Lisäksi taidemuskariissa ja vauvamuskariissa on vielä joitakin paikkoja vapaana.

Tiedustelut ja ilmoittautuminen: mari.kaasinen@kaumo.fi
Opetus alkaa 15.1.2024. Opetuspaijka: Kauniaisten uimahalli.
Opetuskieli on suomi.



Kevätlukukaudella alkavat ryhmät:

- Kantele 2 (s.2015–2017), ma klo 18.30
- Ukulele 2 (s.2014–2016), to klo 18.30

Jo käynnissä olevat ryhmät:

- Vauvamuskari (s.2023), ke klo 14
- Taidemuskari 1 (s.2019–2020) ke klo 16.15

www.kaumo.fi

Tule mukaan pelastamaan tonttujen joulu!

Iltapäiväopetus MiniMuVis, eli musiikkia ja kuvataiteita 7–10-vuotiaille torstaisin klo 15.15–16.45 Mäntymäen koululla ajalla 2.11.–7.12. Valmistaudumme jouluun: Mitä Minikylässä tapahtuu joulun aikaan? Minikylä on pieni pieni tonttujen kylä ja siellä lauletaan, liikutaan tanssien ja maailma nähdään kuvataiteen silmin. Opetuskielit suomi ja ruotsi. Kurssimaksu 95 € sisältää materiaalit.

Kom och rädda tomaternas jul!

Eftermiddagsklubben MiniMuVis – musik och bildkonstriktar sig till 7–10-åringar. Vi träffas torsdagar kl 15.15–16.45 i Mäntymäen koulu (2.11.–7.12.). Minibyns julförberedelser har börjat och konstiga saker händer. I Minibyn bor tomaterna som sjunger, rör sig dansande och ser världen genom bildkonstens ögon. Kursen är på finska och svenska. Kursavgiften 95 e innehåller materialet.

Ilmoittautumiset – Anmälning <https://kaumo.eepos.fi>

Järjestää Kauniaisten kuvataidekoulu ja Kauniaisten musiikkipoisto. Ordnas av Grankulla konstskola och Grankulla musikinstitut.



UUTUUS
NYHET



Älä tee niin kuin minä teen, vaan niin kuin minä sanon!

FI OTSIKON vanha sanonta ei ole oppimisen kannalta tehokas tapa toimia, sillä mallioppiminen on yksi vahvimmista oppimisen tavoista. Kuitenkin pähiteiden käytön osalta tätä tosiasia ei haluta hyväksyä Kauniainenissa.

Kauniainen on monella tapaa erinomainen kaupunki elää ja asua. Tällä on satsattu taloudellisesti asioihin, joita pidetään tärkeänä. Valitettavasti ehkäisevät pähityötä ei kuulu näihin asioihin. Arvot näyttäytyvät meidän kaikkien teoissa ja valinnoissa – ja siksi ne tulevat lopulta näkyviksi. Kauniainen on keikkunut pähiteiden käytön kärkitilastoissa jo vuosikymmeniä ja 21.9. julkaistut Kouluterveyskyselyn tulokset eivät aiheuta aihetta juhlaan.

Tilastot kertovat karua kielää

Vuoden 2023 kouluterveyskyselyssä on monella tapaa viitteitä paremmasta suunnasta nuorten hyvinvoinnin suhteesta. Pähiteiden käyttö on kuitenkin asia, joka tuntuu vuodesta toiseen pysyvän tässä kaupungissa ennallaan. Alla kovaa faktaa kouluterveyskyselystä:

- Alaikäisten hankkima alkoholi 8. ja 9. luokkalaisista osalta tulee 57,1 %:sti perhepiiristä. Viimeisen neljän vuoden aikana kasvua on ollut 13,2 prosenttiyksikköä. Vertailun vuoksi Es-

poossa lukema on 44,7 % ja koko maassa 41,8 %. Puhumme siis 15- ja 16-vuotiaista nuorista. Kauniainenissa tämä tarkoittaa noin 260 nuorta meidän yläkouluissamme.

- Sähköpakkauksia Kauniainenissa koulua käyvät 8. ja 9. luokkalaisista polttaa päivittäin 8,7 %. Koko maassa 6,6 % ja Espoossa 6,9 %. Lukioilaisista osalta lukemat ovat neljänneksen näistä eli vapettaminen on erityisesti yläkoulujen ilmiö.
- Raittien nuorten määrä on Kauniainenissa myös selvästi alhaisempi kuin koko maassa tai Espoossa. 8. ja 9. luokkalaisista raittiita on Kauniainenissa 62,8 %, Espoossa 72,1 % ja koko maassa 67,5 %. 1. ja 2. vuosikurssin lukioilaisista raittiita on puolestaan Kauniainenissa 22,5 %, Espoossa 40,2 % ja koko maassa 41,9 %.

Mitä aikuiset edellä, sitä lapset perässä

Aikuisten osalta tilanne on yhtä hälyttävä. Neljännes työväistä käyttää liikaa alkoholia. 75 vuotta täyttäneistä lähes 40 %. Nämä lukemien kohdalla lyömmme muut laulalta. Myönteinen pähdekulttuuri on

Kauniainenissa osa kaupunkikulttuuria eikä halua sen muuttamiseen ole näköpiirissä. Siitä viimeisin osoitus oli hyvinvointivaliokunnan sekä lopulta jopa kaupunginhallituksen päätös siitä, että kaupungin vuokraamissa tiloissa, kuten päiväkodissa, kouluissa ja liikuntapaikoissa, pitää voida käyttää alkoholia. Tämä siitäkin huolimatta, että vuosittaiset Koulutanssiaiset rajattiin tämän ulkopuolelle ja että kaupungissa on mahdollista vuokrata juhlatiloja, joissa alkoholia on luvallista käyttää. Muissa Länsi-Uusimaan kunnissa tämä ei pieni kyselyn perusteella ole noussut edes puheenaiheksi, vaan on itsestään selvää, että näissä tiloissa ei pähiteitä käytetä.

Resursointi ehkäisevässä pähityössä

Ehkäisevä pähityötä tehdään kouluissa niin hyvin kuin se arjessa on mahdollista. Kunta on ostanut EHYT ry:ltä oppitunteja ja



Gör inte som jag gör utan som jag säger!

SE DET GAMLA uttrycket i rubriken är inte ett effektivt sätt att lära någon eftersom modellinlärning är ett av de bästa sätten att lära. När det gäller användning av rusmedel vill man dock inte acceptera detta faktum i Grankulla.

Grankulla är på många sätt en utmärkt stad att leva och bo i. Här har vi satsat ekonomiskt på saker som anses viktiga. Tyvärr är förebyggande rusmedelsarbete inte en av de viktiga sakerna. Värderingar visar sig i alla våra handlingar och val – och därför blir de slutligen synliga. Grankulla har legat i topp i statistiken över rusmedelsanvändning redan i decennier, och resultaten från skolhälsoenkäten som publicerades den 21.9 är ingen anledning till att fira.

Statistiken kastar ett skarpt ljus över Grankulla

Skolhälsoenkäten 2023 indikerar på många sätt att ungas välmående har gått mot en bättre riktning. Användning av rusmedel är dock något som tycks förbli oförändrat i Grankulla år ef-

ter år. Nedan finns hårdare fakta om resultaten i skolhälsoenkäten:

- Andelen elever i åk 8 och 9 som får tag alkohol genom familjekretsen ligger på 57,1 %. Under de senaste fyra åren har tillväxten varit 13,2 procentenheter. Som jämförelse är andelen 44,7 % i Esbo och 41,8 % i hela landet. Vi talar alltså om 15- och 16-åringar. I Grankulla innebär det cirka 260 unga i våra högstadier.
- Andelen elever i åk 8 och 9 som går i skolan i Grankulla och som röker dagligen e-cigaretter uppgår till 8,7 %. Andelen är 6,6 % i hela landet och 6,9 % i Esbo. Andelen rökande gymnasister är en fjärdedel av dessa, dvs. e-cigaretter är ett fenomen särskilt i högstadierna.
- Andelen nyktra ungdomar är också klart lägre i Grankulla än i hela landet och i Esbo. Andelen nyktra elever i åk 8 och 9 uppgår till 62,8 % i Grankulla medan den är 72,1 % i Esbo och 67,5 % i hela landet. Andelen nyktra gymna-

sister i åk 1 och 2 är endast 22,5 % i Grankulla medan den uppgår till 40,2 % i Esbo och 41,9 % i hela landet.

Barn tar efter vuxna

Situationen är lika alarmerande när det gäller vuxna. En fjärdedel av kommuninvånare i arbetsför ålder dricker för mycket alkohol. Andelen är nästan 40 % av kommuninvånare över 75 år. Med de här siffrorna tar vi hem segern. En positiv inställning till rusmedel är en del av stadskulturnen i Grankulla, och det finns ingen vilja att ändra den i siktet. Det senaste beviset på detta var välfärdsutskottets och slutligen även stadsstyrelsens beslut att det ska vara möjligt att använda alkohol i lokaler som staden hyr ut, såsom dagis, skolor och idrottsanläggningar. Beslutet fattades trots att den årliga Skolbullen uteslöts från beslutet och att det finns möjlighet att hyra stadens festlokaler där alkohol är tillåtet att dricka. I andra kom-

muner i Västra Nyland har detta inte ens blivit ett samtalsämne på basis av en liten förfrågning. Det är i stället självklart att det inte ska användas rusmedel i sådana lokaler.

Resurserna för förebyggande rusmedelsarbete

Förebyggande rusmedelsarbetet görs i skolor så bra som det är möjligt i vardagen. Staden har köpt lektioner och givande helheter för skolor från EHYT rf, vilket är utmärkt. Jag ser dock detta som ett plåster på sären om inte strukturen och stadskulturnen stöder arbetet. Någon annan resurs har knappast riktats till arbetet. Å andra sidan är det svårt att ensam kämpa mot sådana väderkvarnar eftersom det skulle ta en by att segra. Men skulle vi kommuninvånare någonsin kunna göra det? Om vi börjar till exempel med att inte köpa alkohol till våra barn förrän de fyller 18 år. Vi uppmanar ju inte våra unga att köra mot rött heller.

TARU IKÄHEIMONEN
VÄLFÄRDSSKOORDINATOR



SE ETT TRETTIOTAL personer intresserade av att främja de ungas välmående samlades till diskussion i Grankulla svenska skolcentrums bibliotek den 5.10 för att ge vägkost till beslutsfattare och höra goda råd och vägledning om att stödja de ungas välbefinnande. I paneldiskussionen deltog från höger Mia Montonen, Antonina Carlberg, Helena Godenhjelm och Josefin Fabritius. Längst till vänster moderator Veronica Rehn-Kivi. Arrangörer var Svenska Kvinnoförbundet i Grankulla och Hem och Skola i Hagelstamska högstadiet och Gymnasiet Grankulla Samskola.

Kauppakeskuksen facelift on saanut hyvä vastaanoton

FI KAUPPAKESKUS Granin facelift-projekti alkoi viime vuoden lopulla uuden brändi-ilmeen suunnittelulla ja kauppakeskus sai alkuvuodesta uuden, fressin ilmeen. Uusi ilme on jalkautettu mm. verkkosivuille, kauppakeskussa valomainoksiin, oviteippauksiin ja sosiaalisen median kanavoihin.

– Sekä asiakkaat että vuokralaiset ovat antaneet kiitosta uudesta ilmeestä ja moni on todennut, että ”kauppa-

keskus on siistiyytynyt”. Onnistunut facelift kauppakeskussa onkin monesti sellainen, että huomaa jotain keskuksessa tapahtuneen, mutta ei välttämättä osaa nimetä, mitä kaikkea on konkreettisesti tehty, kauppakeskuspäällikkö **Jenna Vehka-aho** Newseciltä sanoo.

Granissa ollaan lisätty liikkeiden opastusta ja näkyvyyttä, mitkä ovat tuoneet sisäänpäiytejä paremmin esin teippauksiin ja asiakas-wc on remontoitu täysin.

– Monesti viimeistellyt yksityiskohdat ja selkeät linjat luovat positiivista mielikuvaan: esimerkiksi uudella puolella liiketilojen yllä menevä musta teippi ryhdittää pääkäytävää ja samanlaiset musta-valkoiset liikkeiden opasteet auttavat asiakasta löytämään haluamansa liikkeet. Mielellämme kuolemme asiakkailta lisää palautetta ja toiveita liittyen Kauppakeskus Granin, että pystymme kehittämään keskusta granilaisten tarpeita ja toiveita vastaanaksi, Jenna Vehka-aho toteaa.

Köpcentrets ansiktslyftning har tagits emot väl

SE ANSIKTSLYFTNINGEN i köpcentret Grani inleddes i slutet av fjolåret med att planera ett nytt uttryck

JAN SNELLMAN



för varumärket. I början av detta år fick köpcentret sedan en uppfräschning. Den nya framtoningen kan ses bland annat på webben, i köpcentrets ljusreklam, dörrarnas tejpningar och de olika kanalerna i sociala medier.

– Både kunderna och hyresgästerna har berört den nya framtoningen och många har konstaterat att ”köpcentret snyggs upp”. I ett köpcentrum är ett lyckat ansiktslyft ofta sådant att man märker att något skett, men man kan inte nödvändigtvis peka ut exakt allt som konkret gjorts, säger köpcentrets chef **Jenna**

Vehka-aho på Newsec.

I Grani har man utökat skyllningen av affärerna och gjort den mer synlig. Ingångarna har gjorts tydligare med tejpningar och kundtoaletten har sanerats helt.

– Ofta skapar en snygg finish och klara linjer en positiv bild: exempelvis på nya sidan stramar en svart tejpning ovanför butikerna upp huvudkorridoren och likadana svartvita skyltar som anvisar butikerna hjälper kunderna att hitta rätt butik. Vi tar gärna emot mer respons och önskemål gällande köpcentret Grani så vi kan utveckla centret så det motsvarar Grani-bornas behov och önskemål, säger Vehka-aho.

Kuulutukset

Kauniainen kaupunginvaltuusto

kokoontuu valtuoston istuntosalissa os. Kauniainentie 10, Kauniainen, maanantaina marraskuun 13. päivänä 2023 klo 19.00.

Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla marraskuun 20. päivänä 2023. Esityslista: www.kauniainen.fi/poytakirja

Kauniainissa 26.10.2023 Valtuoston puheenjohtaja

Vireille tullut asemakaavan muutos

Kauniainen kaupunginhallitus on 2.10.2023 § 145 päättänyt asemakaavan muutoksen laatimisesta koskien 4. kaupunginosan virkistysalueita 4-9903-100 (Asematie 26, uimahallin alue).

Tavoitteena on mahdollistaa uuden koulun sekä uimahallin sijoittaminen alueelle. Lisäksi tarkastellaan virkistysalueiden aluevaraukset ja päivitetään asemakaavamerkinnät ja -määräykset näiden osalta.

Kaavoitustyötä koskeva osallistumis- ja arvointisuunnitelma pidetään nähtävään 26.10.2023 alkaen maankäyttöksikössä kaupungintalossa sekä kaupungin Internet-sivuilla www.kauniainen.fi/Ak244.

Kauniainen 26.10.2023 Kaupunginhallitus

Sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämäsvastuu on nyt Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella.

Saat palvelua edelleen samasta tutusta paikasta Kauniainista kuin aiemmin. Sähköpostiosoitteet ovat muodossa etunimi.sukunimi@luvn.fi ja puhelinnumerot vaihtuvat asteittain. Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen kotisivut jossa tietoa palveluista ja yhteystiedot löytyvät os. www.luvn.fi.

Kansalaisopisto

Syksyn 2023 kurssiohjelma on ilmoittautumisportaalissa <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen>

Ilmoittautuminen syksyn kursseille jatkuu internetissä 24/7 ja puhelimitse 050 411 6404 toimiston aukioloaikoina ma-to 9-15. Kannattaa ilmoittautua jonoon kursseille, jotka ovat jo täynnä. Peruutuksia tulee ja paikkoja tarjotaan jonossa oleville.

Uusia kursseja syksyn ohjelmassa:

- Värikilpyjä taaperolle ja ipanoille. Ks. tarkemmat tiedot netistä.
- Neulatuftauksen jatko; tekstuuria ja sekateknikaaka, 1.11. klo 18-19.30, pe 24.11. klo 17.30-21 ja la 25.11. klo 10-16
- Ihanat makramé valoputoiset, ke 15.-29.11. klo 17.30-20.30
- Felted Christmas Home Decoration course: Houses and elves, Sat-Sun 18 and 19 November at 10-16
- Two hours of Pilates in English, Sat 11 November at 13-15
- Myötätuntomeditaatio Etäkurssi, su 12.-26.11. klo 9.30-10.15
- Wagner: Sormus, luentosarja la 4.11.-18.11. klo 14-17.30

Tarkemmat tiedot kurssien sisällöstä <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen>. Tässä osoitteessa voit myös ilmoittautua. Voit myös soittaa ja kysyä kurssien sisällöstä ja ilmoittautua puhelimitse 050 411 6404

Näyttelyitä:

- Tuula Majurisen ikoni-maalauksurin oppilaatöitä kirjaston vitriinissä 3.-30.11.
- Wang Liuhuon Kiinalaista maalaustaideetta, Chinese Painting and Calligraphy kurssin maalauskirjaston näyttelyseinällä 3.-30.11

Kevään kurssiohjelma julkaisaan viimeistään 21.11. ja ilmoittautuminen kevään kursseille alkaa ti 28.11. klo 9. Jos olet ilmoittautuneena syksyllä koko kauden kestävälle kurssille, olet automaattisesti mukana kevätkauden. Jos et halua olla osallistua kevätkaudella peru osallistumisesi viimeistään 7 päivää ennen kurssin alkua.

Kaikki kurssit os. www.opistopalvelut.fi/kauniainen

Puhelin: 050 411 6404, ma-to klo 9-15

Liikuntapalvelut

Uimahalli avoinna

ma, ti, to, pe klo 6-21

ke klo 9-21

la-su klo 10-18



Lipunmyynti sulkeutuu arkisin klo 20.00 ja viikonloppuisin klo 17.00.

Uintiaika päätyy arkisin klo 20.40 ja hallista tulee poistua klo 21.00 mennessä.

Viikonloppuisin uintiaika päätyy klo 17.40 ja hallista tulee poistua klo 18.00 mennessä.



Nuorisopalvelut

Nuorisotalo Granin Klubi aukioloajat: maanantai-perjantai klo 15-20.

Ikäraja: 10 vuotta.

Tilapäisistä aukioloamuutoksista viestitään somekanavissa. Osoite on Läntinen koulupolku 1-3.

Lue lisää tarjolla olevista nuorisopalveluista www.kauniainen.fi/nuoriso

Asumisneuvonta

Asumisneuvontaa annetaan Kauniainen kaupungin vuokra-asunnoissa asuville. Asumisneuvuja auttaa ja neuvoo mahdollisimman varhaisessa vaiheessa asumiseen liittyvissä asioissa ja kysymyksissä, esim. vuokra-asunnon hakeminen, haasteet vuokranmaksussa, asumiseen liittyvät häiriöt, asunnon huonoon hoitoon liittyvät asiat, häätö, muut asumiseen liittyvät kysymykset.

Asumisneuvonnan tavoitteena on asumisen turvaaminen ennaltaehkäisimällä ja ratkaisemalla asumisen ongelmia ja opastamalla asumiseen liittyvissä asioissa.

Asumisneuvuja Nina Reis, puh. 040 702 6519, nina.reis@kauniainen.fi

Kaupungin vuokra-asunnot, tilahallintosihteeri Riitta Ahonen, arkisin klo 12.30-13.30, puh. 040 665 4814, riitta.ahonen@kauniainen.fi

Kirjasto

Henkilökunta palvelee

ma, to 10-20
ti, ke, pe 10-18
la 10-15

Omatoimiajat

ma-to 6-22

pe-su 6-20

Omatoimiaikana pääset sisään kirjastokortilla ja pin-koodilla.

Omatoimikirjastoon pääsee

1.11. alkaen vain rekisteröity-neet asiakkaat. Rekisteröityminen tehdään kirjastossa asia-kaspalveluaikana. Ota mukaan kirjastokortti ja kuvallinen henkilöllisyystodistus.

Poikkeavat aukioloajat
31.10.-1.11. asiakaspalvelu 10-20, omatoimi 6-22

pe 3.11. asiakaspalvelu 10-15, omatoimi 6-20

Pyhäinpäivä 4.11. asiakaspalvelu suljettu, omatoimi 6-20

Ota yhteyttä:

puh. 050 411 6504 tai s-posti kirjasto@kauniainen.fi

Pasi Klemettinen:

Kansanuskon yöpuoli

Perinteentutkija Pasi Klemetti-nen luennoi suomalaisen kansanperinteen pimeästä puolesta. **To 2.11. klo 18.00.**

Kuuntelupiiri

Kuuntelupiiri kokoontuu taas **ke 15.11. klo 18.** Tervetuloa mukaan!

Tietotekniikkaopastusta senioreille

Enter ry ja Kauniainen vapaaehtoiset seniorit antavat henkilökohtaista vertaisopastusta tietotekniikka-asioissa. To 2.11., 16.11., 30.11. ja 14.12. klo 13-15 ilman ajanvarausta.

Lukukoirat

- Emil la 28.10. klo 12.30-14.30
- Emilin iltasatu maanantaisin klo 19.00
- Bella to 2.11. klo 15-16

Lue lisää: helmet.fi/kauniainenkirjasto

Kaupunki verkossa

Kotisivu:

- www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniainen kaupunki – Grankulla stad
- Kauniainen nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniainen kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klub
- Nya Paviljongen
- Kauniainen Avoin Perhe-toiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet

X (Twitter):

- [@KauniainenGrani](https://twitter.com/KauniainenGrani)
- [@Granikirjasto](https://twitter.com/Granikirjasto)
- [@GraninNuva](https://twitter.com/GraninNuva)

Instagram

- [kauniainengrani](https://www.instagram.com/kauniainengrani)
- [graninklubi](https://www.instagram.com/granklubli)

Kulttuuripalvelut

Kulttuuripalvelut luovat edellytyksiä taiteen ja kulttuurin tekemiselle ja kokemiselle Kauniainissa.

Kulttuuripalvelut tarjoaa itse tai yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa monipuolisia ja laadukkaita kulttuuritapahtumia kuntalaisille

Kulttuuripalveluvastaava Cecilia McMullen, puh. 0500 559 9580, cecilia.mcmullen@kauniainen.fi

Kulttuuri- ja viestintäsuunnittelija Gisela Montonen, puh. 040 587 8894, gisela.montonen@kauniainen.fi

www.kauniainen.fi/kulttuuri



Kungörelser

Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i fullmäktigesalen i Grankulla stadshus, måndagen den 13 november 2023 kl. 19.00.

Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 20. novemberber 2023. Föredragningslistan: www.grankulla.fi/protokoll

Grankulla 26.10.2023 Fullmäktiges ordförande

Aktuell detaljplaneändring

Stadsstyrelsen i Grankulla beslutade 2.10.2023 § 145 att utarbeta en detaljplaneändring i fråga om rekreationsområdet 4-9903-100 (Stationsvägen 26, simhallsområdet) i 4:e stadsdelen.

Målet är att möjliggöra placeringen av en ny finskspråkig skola och en simhall på området. Dessutom granskas områdesreserveringarna för rekreationsområdena och deras detaljplanebeteckningar och planbestämmelser uppdateras.

Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet är framlagt från och med 26.10.2023 vid markanvändningssenheten i stadshuset samt på stadens webbplats www.grankulla.fi/Ak244sv.

Grankulla 26.10.2023 Stadsstyrelsen

Boenderådgivning

De som bor i Grankulla stads hyresbostäder kan få bostadsrådgivning. Bostadsrådgivaren hjälper och ger råd i ett så tidigt skede som möjligt i ärenden och frågor som gäller boende, till exempel hur du ansöker om en hyresbostad, utmaningar med hyresbetalningarna, störningar som har med boende att göra, ärenden som härför sig till vanvård av lägenheten, vräkning och övriga frågor om boende.

Genom att förebygga boendeproblem och ge råd i boende-frågor vill boenderådgivningen försöka säkerställa att hyresgästen kan bo kvar i sin lägenhet.

Bostadsrådgivare Nina Reis, tfn 040 702 6519, nina.reis@grankulla.fi

Stadens hyresbostäder: Sekreteraren för lokaladministration Riitta Ahonen, vardagar kl. 12.30-13.30, tfn 040 665 4814 eller e-post: riitta.ahonen@kauniainen.fi

Kontakta oss:
tel. 050 411 6504 eller e-post kirjasto@kauniainen.fi.

Pasi Klemettinen: Folktrons mörka sida

Traditionsforskaren Pasi Klemettinen föreläser om den finska folktrons mörka sida.

På finska. Tors 2.11 kl. 18.00

Skivcirkeln
Skivcirkeln samlas igen ons 15.11 kl. 18. Samtalet går på finska. Välkomna med!

Digital handledning för seniorer

Enter rf och Grankullas frivilliga seniorer ger personlig vägledning i teknikfrågor seniorer emellan. Tors 2.11, 16.11, 30.11 och 14.12 kl. 13-15 utan tidsbokning.

Läshundarna

- Emil lör 28.10 kl. 12.30-14.30
- Emilis kvällssaga måndagar kl. 19.00
- Bella tors 2.11. kl. 15-16

Läs mer: helmet.fi/grankullabibliotek

Social- och hälsovården sköts nu av Västra Nylands välfärdsområde

Servicen ges på samma ställen som tidigare i Grankulla. E-postadresserna är (fornamn.efternamn@luvn.fi) och telefonnumren byts ännu stegvis. Välfärdsområdets nätsidor med information om tjänsterna och kontaktuppgifter för Grankulla finns på www.luvn.fi/sv

Medborgarinstitutet

Höstens kursprogram finns i anmälningsportalen www.opistopalvelut.fi/kauniainen

Anmälan till höstens kurser fortsätter på webben 24/7 och per telefon 050 411 6404 må-to 9-15

Det lönar sig att anmäla sig till kurser som är fullbokade. Det kommer annulleringar och fria platser erbjuds dem som finns på väntelistan.

Nytt på höstens kursprogram och kurser med lediga platser (se också finska spalten)

- Felted Christmas Home Decoration course: Houses and elves, Sat-Sun 18 and 19 November at 10-16
- Two hours of Pilates in English, Sat 11 November at 13-15

Närmare uppgifter om kursernas innehåll hittar du på adressen <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen> där du också kan anmäla dig. Det går också bra att ringa och fråga om kursinnehåll och anmäla sig per telefon 050 411 6404

Utställningar:

- Tuula Majurinens ikonmålningskurs elevarbeten ställs ut i bibliotekets vitrin 3.-30.11
- Wang Liuhuos Chinese Painting and Calligraphy kursens elevarbeten ställs ut i bibliotekets utställninghörna 3.-30.11

Vårens nya kurser publiceras senast 21.11 och anmälan till vårens kurser startar 28.11 kl. 9

Om du varit anmäld till en helårskurs är du automatiskt med på vårterminen. Om du inte vill vara med på vårterminen bör du annullera ditt deltagande senast 7 dagar för vårterminens första kursträff i respektive kurs.

Idrottstjänster

Simhallens öppettider

må, ti, to, fre kl. 6-21
ons kl. 9-21
lö-sö kl. 10-18

Biljettförsäljningen stängs vardagar kl. 20.00 och helger kl. 17.00.

Simtiden slutar vardagar kl. 20.40 och simmarna ska vara ute senast kl. 21.00.

Under veckosluten slutar simtiden kl. 17.40 och simmarna ska vara ute senast kl. 18.00.

Ta kontakt: tfn 050 411 6346



Ungdomstjänster

Ungdomsgården Grani Klubben har öppet måndag-fredag kl. 15-20.

Åldersgräns 10 år.

Tillfälliga öppettider informeras via sociala media.

Adressen är Västra skolstigen 1-3, 02700 Grankulla

Se mer info om ungdomsverksamheten på www.grankulla.fi/ungdomar



Kulturtjänster

Grankullas kulturtjänster skapar förutsättningar för invånarna att utöva och uppleva kultur i Grankulla. Kulturtjänsterna producerar mångsidiga och högklassiga kulturevenemang i egen regi eller i samarbete med andra aktörer.

Kulturtjänstansvarig Cecilia McMullen, tfn 0500 559 9580, cecilia.mcmullen@grankulla.fi

Kultur- och kommunikationsplanerare Gisela Montonen, tfn 040 587 8894, gisela.montonen@grankulla.fi. www.grankulla.fi/kultur



Staden på webben

Webbplats:

- www.kauniainen.fi och www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki - Grankulla stad
- Kauniaisten kirjasto - Grankulla bibliotek
- Granin klubbi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perhe-toiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet

X (Twitter):

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @Graninklubi

Instagram

- kauniainengrani
- graninklubi



yhdistykset • föreningar

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Tiistaitapaamisemme jatkuvat Villa Junghansissa parittomilla viikoilla alkaen kahvitarjoilulla klo 12.30 ja jatkuen esitelmällä klo 13.00. Tarjoilun varmistamiseksi muista ilmoittautuminen.

Ti 7.11. KSS-jäsen, toiminnanjohtaja emer. Raimo Mäkelä: Albania – kätketty helmi.

Ti 21.11. Yhdistyksen sääntömääräinen syyskokous, minkä jälkeen esitelmän pitää koripallovalmentaja, puhuja, kolumnisti Henrik Dettmann: Moderni johtaminen.

Musiikkitalon uusien konserttisaliurkujen avajaiskonsertiin 1.1.2024 on vielä ryhmällemme lippuja, mutta ilmoittautuminen päättyy jo 1.11.2023.

Kotisivuiltamme www.kssry.fi löytyy ajankohtaisia tietoja tulevista retkistä, museokäyneistä, teattereista, konsersteista ja harrastuspireistä ja tapahtumien yhteyshenkilöistä. Tiedusteluita voi esittää myös sihiteeri@kssry.fi tai tekstiviestillä puh. 050 5354390. Jäsenlomakkeella voit liittyä yhdistyksen jäseneksi ja tehdä muutoksia omiin yhteystietoihisi. Tervetuloa mukaan toimintaamme!

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna har program varannan tisdag (jämna veckor). Programmen hålls i Villa Junghans. I samband med mötena bjuda värdinnorna på kaffe med dopp.

Ti 31.10 kl. 13 Tisdagsmöte. Nils Torvalds, Aktuella frågor inom EU. Debatthörnan träffas efter tisdagsmötet i biblioteket: "Digitaliseringen och den artificiella intelligensen: hur påverkar det oss äldre?"

Ti 14.11 kl. 10-12 It-drop-in i Villa Junghans bibliotek, kl. 13 Höstmöte. Efter mötet: Grankulla Apotek – Hälsopunkten. Därefter träffas Debatthörnan i biblioteket: "Nato och kriget - vad händer härnäst?"

Fr 1.12 kl 19 Den mysiga julkonserten i Nya Paviljongen med Frida Andersson, Jannike

Sandström och Nicke Lignell. Sista anmälnings- och betalningsdag 13.11. Betalda biljetter kan avhämtas vid tisdagsmötet 28.11.

To 4.1.2024 kl. 19 Orgelrecital Ville Urpunen, Musikhuset. Sista anmälnings- och betalningsdag 23.11.

Kalender 2024 - Benita delar ut kalendern från och med tisdagsmötet 17.10. Ingen förhandsbeställning, endast jämma pengar (12 €/10 €) och du får kalendern med detsamma.

Grankulla svenska pensionärer kallas till stadgenligt höstmöte tisdagen den 14 november kl. 13 i Villa Junghans. Stadgenliga ärenden samt kallelse av hedersmedlem.

På webbsidan grankulla.spfpension.fi finns mer information om möten, hobbygrupperverksamhet, och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

KAUNIAISTEN MUSIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS RY

Kauniaisten musiikkioiston kannatusyhdistys ry:n sääntömääräinen syyskokous on torstaina 23.11.2023 klo 18.00. Kokous järjestetään Vallmogårdin kabinetissa, Valmukuja 3, Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määäräämät asiat. Tervetuloa Hallitus.

UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT RY

Understödsföreningen för Grankulla musikinstitut ry. håller sitt stadgenliga höstmöte torsdagen den 23.11.2023 kl 18.00. Mötet hålls i Vallmogårds kabinett, Vallmogränd 3, Grankulla. Mötet behandlar ärenden enligt 13 § i föreningens stadgar. Välkommen! Styrelsen.

GRIFK FOTBOLL RF

GrIFK Fotboll rf sääntömääräinen syyskokous pidetään torstaina 9.11.2023 klo 18.00 Kasavuoren koululla. Kokouksessa käsitellään kauden 2024 toimintasuunnitelma ja talousarvio sekä jäsenmaksut. Kokouksessa valitaan myös seuran puheenjohtaja sekä uudet hallituksen

jäsenet eroavien tilalle. Tervetuloa!

GrIFK Fotboll rf:s ordinarie höstmöte hålls torsdagen den 9.11.2023 kl. 18.00 i Kasavuori-skolan. På mötet behandlas verksamhetsplanen och budgeten samt medlemsavgifter. På mötet väljs också ordförande och styrelseledamöter för verksamhetsåret 2024. Välkomna!

GRANI TENNIS

Grani Tennis ry:n syyskokous järjestetään tiistaina 21.11.2023 klo 18.00 TARGA arenalla, Ullanmäentie 21, 02750 Espoo. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Kahvitarjoilu. Tervetuloa!

Grani Tennis r.f.s höstmöte går av stapeln torsdagen den 21.11.2023 kl. 18.00 i TARGA arenan, Ullanbackavägen 21, 02750 Esbo. På mötet behandlas lagstadgade ärenden. Kaffebjudning. Välkommen!

GRANKULLA MILJÖFÖRENING – KAUNIAISTEN YMPÄRISTÖYHDISTYS RF

Vierailu HSY:n Blominmäen jätivedenpuhdistamolla (Blominmetsäntie 11 Espoo) torstaina 9.11.2023 klo 13-15. Laitos edustaa uusinta teknologiaa ja aloitti toiminnan vuosi sitten. Ilmoita osallistumisestasi viimeistään 5.11. (erkki.karimaa@gmail.com tai tekstiviesti 0400 965 742). Vierailuun voi osallistua enintään 25 henkilöä. Lisätietoja vierailusta ilmoittautumisen vahvistukseen yhteydessä. Retki on maksuton. Menemme Blominmäkeen henkilöautoilla. Ilmoita myös, onko sinulla auto ja voitko ottaa kyytiin muita osallistujia. Kokoontumisen kaupungintalon P-paikalla klo 12.30. Tervetuloa mukaan!

Studiebesök till HRM:s avlopsreningsverk vid Blombäcken (Blomskogsvägen 11 Esbo) torsdag 9.11.2023 kl. 13-15. Reningsverket är toppmodernt och inleddes sin verksamhet för ett år sedan. Anmäl dig senast 5.11 (erkki.karimaa@gmail.com eller SMS 0400 965 742). Högst 25 personer ryms med på besöket. Mer information om arrangemangen kring besöket får du i samband med anmälningbekräftelsen. Utfärdens är gratis. Vi åker till Blombäcken med personbil. Vänligen meddela även om du har bil och ifall du kan ta med dig andra deltagare. Träff vid stadshusets parkeringsplats kl. 12.30. Välkommen med!

FRK GRANKULLA AVDELNING

Stadgenligt höstmöte tisdagen den 21.11.2023 kl.18.00 i Sebastos, Grankullavägen 11.

SPR KAUNIAISTEN OSASTO

Sääntömääräinen syyskokous tiistaina 21.11.2023 kl. 18.00 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11.

ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT RY

Esitelmätilaisus ti 31.10. klo 19.00. Kauniaisten kaupungintalo (Kauniaistentie 10, Kauniainen). Tilaisus on avoin, eikä siihen tarvitse erikseen ilmoittautua.

Tervetuloa myös yhdistyksen sääntömääräiseen syyskokoukseen tiistaina 28.11.2023 klo 18.00 Kauniaisten kaupungintalolle, Kauniaistentie 10, 02700 Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntöjen mukaan käsiteltäväät asiat.

Kokouksen jälkeen esitelmätilaisus klo 19.00. Puhuja tarkennetaan lähempänä tilaisuutta. Esitelmätilaisuuteen ei tarvitse erikseen ilmoittautua.

KAUNIAISTEN KIELIKYLPHYHDISTYS

Kauniaisten Kielikylpy-yhdistys toivottaa kielikylpläisten vanhemmat, kielikylvyn opetushenkilökunnan ja kaikki toiminnasta kiinnostuneet tervetulleeksi Ost och vin -iltaan torstaina 9.11. ravintola Momsiin Kauniaisin klo 18.00 alkaen. Tapahtuma on mainio tilaisuus tutustua toisiin kielikylpyperheisiin ja kuulla myös kokemuksia, jos vasta harkitsee kielikylppolkuja omalle lapselleen. Tapahtuman hinta on 25 € / osallistuja ja se sisältää juustolautasen ja lasin viiniä/alkoholitonta juomaan. Illan tuotto käytetään kielikylpläiden ruotsin kielteä edistävään toimintaan. kauniaistenkielikylpyry@gmail.com

KAUNIAISTEN KOKOOMUS RY

Yhdistyksen sääntömääräinen syyskokous pidetään 23.11.23 klo 19.00 Kauniaisten kaupungintalon valtuustosalissa. Hallitus.



kirjelaatikko • brevlådan

Suomenkielisen koulurakennushankkeen rahoituksesta

Kauniaisten kaupunginvaltuusto on tehnyt periaatepäätöksen suomenkielisen koulurakennuksen rakentamisesta uimahallin tontille. Tämä koulurakennusprojekti on mittava, ja sen arvioidaan maksavan noin 40 miljoonaa euroa. On selvää, että tällaisen hankkeen rahoitus ei voi perustua pelkästään omiin tuloihimme.

Sote-uudistuksen vaikutuksesta kuntien verotulot ovat vähentyneet, mikä on heikentänyt rahoitusmahdollisuusksemme investointihankkeisiin tulorahoitukseen kautta. Joudumme siis ottamaan lainaa. Kuntana meillä on kuitenkin muita täydentäviä vaihtoehtoja hankkeen rahoitukseen sekä mahdollisuus kerätä maantyytituloja kaupungintalokorttelin kaavoituksen myötä. Lisäksi voimme harkita muitakin myyntituloja, jotka voidaan käyttää investointeihin, mikä on perusteltua, kun kyseessä ovat tällaiset mittavat hankkeet. Onneksemme pystymme tekemään 10 milj. euron investointivaraukseen vuoden 2022 tilinpäätökseen Suomenkielisen koulukeskus-hanketta varten. Investointivaraukseen myötä nuo rahat ovat siis jo kasassa.

Alusta asti on ollut ajatuksena, että uutta uimahallia tulisi harkita joko kouluraken-

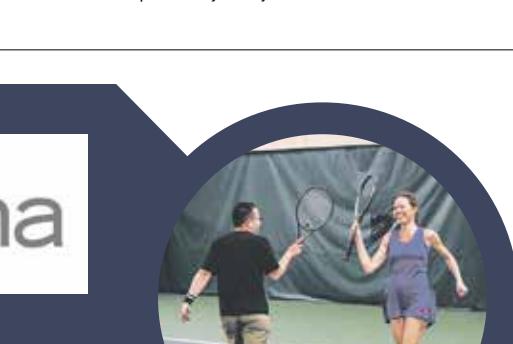
nuksen yhteyteen tai ainakin samalle tontille. Tämä toki lisäisi hankkeen kustannuksia, mutta auttaisi säälyttämään hyvät palvelumme myös liikuntatoimessa.

Yksi harkittava vaihtoehto koulurakennuksen ja mahdollisen uimahallin rakentamiseen ja rahoittamiseen on elinkaarimalli. Elinkaarimalli tarkoittaa sitä, että yksityinen yritys vastaa koko hankkeen toteutuksesta sekä ylläpidosta sopimuskauden ajan, ja kaupunki maksaa korvauksen tästä palvelusta. Tämä malli voi olla kilpailukykyinen muihin rahoitusmalleihin verrattuna, ja se ansaitsee vakaavaa harkintaa.

Kun pohdimme uuden koulurakennuksen rahoitusta, on tärkeää pitää mielessä, että suomenkieliset perusopetuksen oppilaat tarvitsevat turvalliset, terveelliset ja monipuoliset tilat oppimistaan varten. Meillä on taloudelliset edellytykset tämän tarpeen täyttämiseksi.

Kaikki nämä vaihtoehdot ja mahdollisuudet on punnitava huolellisesti, jotta voimme varmistaa parhaan mahdollisen ratkaisun sekä kaupungillemme että sen asukkaille.

*Tiina Rintamäki-Ovaska,
kaupunginhallituksen jäsen, Kokoomus*



TARGA ARENA
Ullanmäentie 21, 02750
Espoo
09-84934310
targaarena@targaarena.fi



move@move.fi
09 849343 12

move!
www.move.fi

- Kuntosali
- Ryhmäliikunta
- Personal Training- palvelut
- Tanssi
- Spinning
- Move Kids Dance School

Move Wellness Center, Targa Arena.
Ullanmäentie 21, 02750 Espoo

GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT – GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

APTEEKKIPALVELUITA – APOTEKSERVICE



Kauniaisten apteekki – Grankulla apotek

Todellinen lähiapteekki, joka löytyy nyt Kauppakeskus Granista. Tervetuloa! Ett äkta närapotek som du nu hittar i Köpcentret Grani. Välkommen! Ma–Pe/Må–Fr 9–20, La/Lö 9–17, Su/Sö 12–16 Poikkeusaukioloajat / Öppethållstider under helgdagar www.kauniaistenapteekki.fi

CATERINGPALVELUITA – CATERINGSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yritysille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum
UUSI OSOITE / NY ADRESS! Tunnelitie 4, 2 krs/vån,
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänpäynti)
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013



Kauniaisten kaupunki tukee paikallista yrittäjyyttä.
Grankulla stad stöder lokalt företagande.

HIERONTAA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktiorini.com, www.granimed.fi

KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoiton opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.ailaairo.fi

Kenestä vuoden yrittäjä Kauniaisissa?

Äänestysaikaa on 2 viikkoa 26.10.–9.11.2023

Äänestää yrittäjää joko referenssilistalta tai kerro listan ulkopuolelta, keten sinä valitsisit. Listattuna ovat kaikki ne yrittäjät, jotka ovat joko olleet ehdolla tai joita on ehdotettu vuosina 2021 ja 2022 Vuoden yrittäjäksi.

Äänestys osoitteessa:

www.kauniainen.fi/vuodenyrittaja.

Nyt on oikea aika näyttää, että arvostat paikallista yrittäjää!

Vem blir årets företagare i Grankulla?

Röstningstiden är 2 veckor 26.10.–9.11.2023

Rösta på en företagare antingen från referenslistan eller föreslå någon utanför listan som du skulle välja. På listan finns alla företagare som antingen har varit nominerade eller föreslagna som Årets företagare 2021 och 2022.

Röstning på adressen:

www.kauniainen.fi/vuodenyrittaja.

Nu är rätt tid att visa att du uppskattar den lokala företagaren!

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen

Pecasa Oy LKV
(09) 2311 0300, kauniainen@km.fi
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen



Kiinteistömaailma

Handy Cure s' – Joka kodin kivunlievittäjä

Suoittuu kätevä tehokas ladattava laserlaite ihmisten, koirien ja hevosten hoitamiseen. 349 € sis alv. 24 kk takuu. Nopea toimitus.

www.MediVendoShop.fi
Puh 0400 546 133



Grani

KAUPPakeskus • KÖPCENTRUM



Arkesi arvoinen

Arvokas arki ansaitsee aidosti paikallisen kauppakeskuksen, jossa asiointi on sujuvaa ja palvelut löytyvät saman katon alta. Meille toimiva arki on sydämen asia: parhaillaan uudistamme Granista asiakkaidemme arjen arvoista kohtaamispalkeja.

Seuraan uudistamme Granin nettisivulla sekä somekanavissa!



Facebookissa: Granin yrittäjät <https://www.yrittajat.fi/paikallisyhdistykset/kauniaisten-yrittajat/toimisto.kauniainen@yrittajat.fi>



Herkullista syksyä LÄCKER HÖST

Meiltä löydät riistaherkkuja
– tutustu rohkeasti lihatiskin tarjontaan sekä kurkkaa pakastealtaaseen.

Du kan hitta vilstdelikatesser hos oss
– bekanta dig modigt med utbudet i köttdisken och kika i frysen.

TUORETTA HIRVENLIHAA

FÄRSK ÄLGKÖTT

Viro/Estland
Alkaa/från

24,95
KG

TUORETTA PEURANLIHAA FÄRSK HJORTKÖTT

Finnland
Alkaa/från

26,95
KG

K Supermarket
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,

puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi

Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-22/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-22.



Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut
yli 20 vuoden kokemuksella.

Muista
kotitalous-
vähennys!
Hinta
-40%

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiviivous
Suursiviivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Myös verotonta siivouspalvelua senioreille
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luottavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

VALOKUVAT

Puhelimesta - Tabletilta
Tikulta - Muistikortilta
Netistä

Heti mukaan!

kuvatapio

MUNIKIVUORI KAARI GRANI
09 485 865 09 532 200 09 505 0019

13.9.2023–14.1.2024
WERNER VON HAUSEN
Unohdettu klassikko
En bortglömd klassiker

TAPAHTUMIA | EVENEMANG**28.10 klo 15: FÖREDRAG**Men så grunda en skola! ... eller hur villasamhället Grankulla växte fram
Clara Palmgren. På svenska. Ingår i entrébiljetten.**29.10 klo 12–17: Werner von Hausenin syntymäpäivä, vapaa pääsy!****1.11 klo 18: KAUNIAISTEN MUSIIKKIJUHLIEN KONSERTTI JA NÄYTTELYESITTELÝ**Saima Malmivaara, sello, Liisa Malmivaara, piano.
Laura Gutman, näyttelyesittely englanniksi.
Liput 32/16 € Kauniaisten musikkijuhlien kautta.**4.11 klo 15: KURAATTORIN KIERROS**Näyttelykuraattori Laura Gutman kertoo Werner von Hausen -näyttelystä englanniksi.
Sisältyy museon pääsymaksuun.**VILLA GYLLENBERG**Kuusisaarenpolku 11, 00340 Helsinki | www.villagyllenberg.fi
Auki: ke, la, su 12–17 | 12/10 €, Museokortti. Alle 18-v. 0 €
Yleisööpästukset suomeksi ke, la, su klo 13 | på svenska sön kl. 14

Ben Winqvist
050 323 1338
Rakentaa – Korja – Maala
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

Lakiasiantoimisto

varatuomari Klaus Kavanne
Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi
puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

FIRA SVENSKA DAGEN**i Nya Paviljongen
måndag 6.11 kl. 18.00****musik****Jacob Waselius och Henrik Wikström
Granhultsskolans elever****festival****Corinna Tammenmaa,
språkrättsråd****Årets Grankullabö 2023****Fritt inträde – välkommen!****Arrangör Grankulla svenska kulturförening****Fysinka**Kokenut fysioterapien ammattilainen
Pohjois-Tapiolassa

Inka Malmi

- OMT-fysioterapeutti
- Akupunktio
- Lymfaterapeutti
- Eläinfysioterapeutti

www.fysinka.fi • p. 040 7768 101 • Louhentie 2, 02130 ESPOO

**RUKA KATSASTUS**p. 010 579 4380
www.rukakatsastus.fi**Kaunis Grani**

Kaunis Grani löytyy myös Facebookista.

Käy tykkäämässä!

Kaunis Grani hittar du också på Facebook.

Gå in och gilla oss där!**FIRMA TOM ÖSTERBERG**

- Bygger nytt och renoverar
- Tvåspråkig service
- Både i skärgården och på land
- Rakentaa uutta ja remontoi
- Palvelua kahdella kielellä
- Sekä saaristossa että mantereella

040 547 5343 · tomosterberg@hotmail.com

Ilmoitus?
Katso mediakortti
kaunisgrani.fi

Annons?
Se mediekortet
kaunisgrani.fi

Kaunis Grani

Kaunis Grani julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML),
pj/ordf.
Jessica Jensen (SFP/RKP)
Saana Nuutinen (VIHR/GRÖNA)
Lilian Andergård-Stenstrand

**Toimitusneuvosto/
Redaktionsråd**
Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihamuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti OyPainos/Upplaga 14 000 kpl
Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
puh./tfn 050 555 1703Aineisto/Material
Kaupungintalo/StadshusetSähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fiLehden puhelin/
Tidningens telefon
puh./tfn 050 555 1703Internetsivut/
Internetsidor
www.kaunianen.fi/
kaunisgraniIlmoitukset/
Annonser
kaunisgrani@kauniainen.fiTilaushinta/Prenumeration
30 €/vuosi/årTaitto/Ombrytning
Kapteeni KuuPaino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, TuusulaTämä lehti painetti/
Detta nummer presslagt
23.10.2023Seuraava numero ilmestyy 16.11.2023
Aineisto viimeistään 1.11.2023Nästa nummer utkommer 16.11.2023
Materialet senast 1.11.2023**Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar**
Postin asiakaspalvelu: puh 0100 5445 tai www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakeluhenkilöasiakkaan palautte postinjakelusta
Postens kundtjänst: tfn 0100 5445, eller www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings>information om störningar i utdelningen
Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering
av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.